56600 / 56602 / 56605

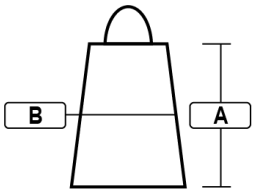
EN ISO 13688:2013+A1:2021
EN ISO 11611:2015
A1 Classe 2

v.20260102





	56600	56602	56605
A (cm)	90	110	120
B (cm)	60	70	90



Pour plus d' information contacter :
WORLDWIDE EURO PROTECTION - 120 rue Michel Girer. 01390 MIONNAY. France.
** https://www.coverguard-safety.com

* Notified body / Organsime notifié : SATRA Technology Europe – Bracetown Business Park, Clonee, D15 YN2P, Ireland. N°2777

FR

Description de l'élément de protection : Tablier en cuir fendu de vache et vêtements de protection complémentaires pour le soudage et les techniques connexes pour une utilisation combinée à une combinaison de protection pour soudeur.

Domaine d'utilisation proposé : Le soudage et les techniques connexes. Combinés à une combinaison de protection pour soudeur, les tabliers sont recommandés, compte tenu de leur niveau de protection (A1 classe 2), lors de l'usage de techniques manuelles générant des projections de grandes quantités de particules métalliques en fusion et qui, de ce fait, nécessitent une plus grande protection ou bien dans des conditions de travail exigeant une plus grande protection.

Nettoyage, entretien : L'élément de protection ne requiert pas de lavage ni d'entretien chimique.

Conditions de conservation : A stocker dans un endroit sec, bien aéré et frais, à l'abri de la lumière. Dans l'emballage d'origine.

Utilisation : L'élément de protection ne contient pas de matières ou substances allergisantes connues. L'élément de protection assure une protection adéquate et ne peut être utilisé que s'il est en parfait état, non endommagé et à l'état sec. Cesser immédiatement l'utilisation de tout élément de protection endommagé ou défectueux ; rendre inutilisable de manière visible l'élément de protection endommagé. L'utilisation conforme de l'élément de protection protège des risques dus au feu, aux petites particules métalliques en fusion, à la chaleur rayonnante et au toucher involontaire et bref de parties d'équipements sous tension électrique. Toutefois, elle ne protège pas des projections de grandes quantités de métal en fusion (notamment lors des opérations de fonderie), ni de l'électrocution causée par une tension électrique continue excédant les 100 V environ ou d'un contact prolongé autre que le toucher involontaire et bref de pièces sous tension électrique. Pour des raisons techniques, une protection contre le contact direct avec toutes les parties sous tension des équipements de soudage à l'arc ne peut être assurer, il importe donc de faire preuve d'une vigilance accrue lors du travail avec de tels équipements.

L'élément de protection assure une protection contre les rayons UV (UVA, UVB et UVC) générés lors du soudage et des techniques connexes (notamment, lors de soudage à l'arc électrique). En cours d'utilisation, cependant, cette protection peut baisser en fonction de l'usure du matériau constituant l'élément de protection. Cela peut être particulièrement vrai pour certains types de procédés de soudage - par exemple, le soudage à l'arc au gaz inerte ou actif (MIG / MAG) - où l'intensité du rayonnement UV, la chaleur rayonnante, ainsi que les plus grandes quantités d'étincelles et de métal fondu dégradent très rapidement le niveau de protection. En cours d'utilisation, l'élément de protection doit être vérifié régulièrement de ce point de vue également (méthode de contrôle simple à faire chaque semaine : exposer l'élément à la lumière d'une lampe de 100 W, si celui-ci laisse passer la lumière, il laissera également passer le rayonnement UV) et les agents exposés aux UV doivent en être informés. Ils doivent être également avertis du fait que s'ils ressentent des symptômes assimilables à des brûlures, cela signifie la pénétration dans leur corps de rayons UVB et, par conséquent, l'obligation de réparation ou de remplacement de l'élément de protection utilisé et éventuellement l'utilisation d'équipements de protection additionnels.

Les tabliers de soudeur de codes 56600, 56602 et 56605 offrent une protection suffisante uniquement pour les parties qu'elles recouvrent ; pour les travaux de soudage, ils doivent être combinés à des équipements de protection protégeant le reste du corps. Pour certaines opérations (notamment, lors du soudage au-dessus de la tête), des équipements de protection additionnels sont nécessaires pour assurer une protection adéquate.

La taille (largeur) du tablier doit être choisie de manière à ce que le corps du porteur soit recouvert à l'avant au moins d'une couture latérale à l'autre.

Il y a dégradation du pouvoir de protection face au feu au cas où le vêtement de sécurité du soudeur serait imprégné de matériaux combustibles.

L'augmentation de la teneur en oxygène de l'air diminue significativement la protection face au danger des flammes. Il convient d'être particulièrement vigilant dans le cas d'interventions dans des espaces restreints où l'air peut devenir riche en oxygène.

La capacité d'isolation électrique de l'élément de protection baisse lorsque le vêtement est mouillé, sale ou trempé de sueur.

Ce vêtement de protection additionnel ne fournit la protection indiquée que s'il est utilisé en complément avec une combinaison de protection pour soudeur.

Il importe de noter que les conditions de travail peuvent différer de celles de l'examen d'évaluation de la conformité à la sécurité du travail ainsi, la durée d'utilisation de l'élément de protection dépend essentiellement, en dehors de son intégrité, des conditions de son emploi.

Les symboles sont marqués d'une façon indélébile sur l'étiquette cousue aux tabliers de codes 56600, 56602 et 56605 et apposée à l'emballage de l'élément de protection.

Certifié par :* Le marquage CE de cet équipement signifie que toutes les spécifications du règlement européen 2016/245 ont été respectées. La déclaration de conformité et disponible sur le site internet : voir **.

EN

Title of the protective equipment: apron made of cow leather as accessory protective clothing for welding and related procedures for use in combination with SDL-20 and SKL-10 welding protective clothing

Protective capacity: If used in combination with a welding protective coverall, this protective equipment provides "Class 2: A1" protection across the protected body surface pursuant to the MSZ EN ISO 11611:2015 standard.

Protection class: Category of the protective equipment according to the issued CE type certificate: 2.

Recommended application area: Welding and related procedures if used in combination with the welding protective coverall; the protection level (Class 2: A1) recommends that the apron be used for manual procedures requiring an increased level of protection due to the occurrence of a high number of metal splashes (e.g. manual arc welding using basic or cellulose type electrode, CO_2 or mixed-gas-shielded consumable electrode arc welding, high voltage inert shielded consumable electrode arc welding, self-protective powder core arc welding, plasma cutting, arc planning, oxygen cutting, thermal dispersion) and under work circumstances requiring a higher level of protection (e.g. confined space, welding/cutting performed overhead or in a similarly restricted posture).

Cleaning and maintenance: The protective equipment can be neither washed nor dry-cleaned.

Storage: Keep in a properly ventilated, dry and cool place in the original packaging and do not expose to sunlight.

Packaging: 5 pcs kept in nylon bags and supplied with this information

56600 / 56602 / 56605

Usage: The protective equipment does not contain any known allergen. Use only completely intact and dry protective equipment, otherwise proper protection is not guaranteed. Discontinue use of damaged or defective protective equipment immediately and noticeably mark the equipment to prevent others from using it.
If the protective equipment is in good condition and used as intended, it provides protection against the risks associated with accidentally and briefly touching flames, small molten metal drops, radiating heat and the parts of equipment under voltage. However, it does not provide protection against a large quantity of metal splashes (e.g. foundry operations), DC voltage above 100V or electric shock caused by lasting exposure (beyond accidental touch). In case of any such risks, please use additional protective equipment.
Since it is technically impossible to prevent all parts of the arc welding equipment under voltage from being directly touched, working with such equipment requires special attention. The protective equipment provides protection against UV radiation (UVA, UVB and UVC) created during welding and related procedures (i.e. all electric arc welding applications). However, this type of UV protection may decrease as the material of the protective equipment wears out. This might particularly apply to certain types of welding operations such as inert or active shielded arc welding (MIG/MAG) where the intense UV radiation, the radiating heat and the large amount of sparks and melted metal drops may quickly deteriorate the level of protection. Periodically, the protective equipment shall be checked for this type of protection (a simple weekly test is to hold the clothes toward a light source (e.g. a 100W bulb) and see if the visible light penetrates the cloth; if so, the UV radiation will also penetrate the clothes), and the employees exposed to UV radiation shall be informed of this fact. Employees shall also be informed of the fact that if they experience sunburn-like symptoms on their body surface, it indicates the penetration of UVB radiation and therefore the protective equipment used by them needs to be repaired or replaced or the application of additional protective equipment considered. 56600, 56602 and 56605 welding aprons provide adequate protection only across the body surface covered by them and can only be used for welding operation in combination with other protective equipment protecting the remaining parts of the body. For certain types of work (e.g. overhead welding), additional protective equipment may be needed to ensure adequate protection. The size (width) of the apron shall be selected so the apron fully covers the particular person's front side from side seam to side seam. The protective capacity against flame deteriorates if the welder's protective clothing is contaminated by flammable materials.
The increased oxygen content of air significantly reduces the protective capacity against flame. Special attention is required particularly in confined spaces where the oxygen content of the air may become richer. The insulation capacity of the protective equipment decreases if the clothing becomes wet or contaminated or absorbs human perspiration. This additional protective clothing provides the referenced level of protection only if used in combination with welding protective coverall. It must be considered that effective work conditions may vary from that of the H&S conformance test, and therefore the suitability period of the protective equipment depends on the wearing circumstances (in addition to intactness).
Certified by : * The CE mark on the product represents that it meets the requirements of the European regulation 2016/425. The declaration of conformity is available on the web site : see **.

HU

Védelmi képesség: Az SDL-20 ás SKL-10 hegesztő védőruhákkal együtt használva a védőeszköz az MSZ EN ISO 11611:2015 szabvány szerinti „2. Osztály A1" jelölésnek megfelelő védelmet biztosítja a védett testfelületen.
Védelmi fokozat: A védőeszköz kategóriája a kiadott EK-típustanúsítvány szerint: 2.
Javasolt felhasználási terület: Hegesztéshez és rokon eljárásokhoz. Az SDL-20 ás SKL-10 hegesztő védőruhákkal együtt használva, a kötény védelmi szintje (2. Osztály A1) alapján a nagyobb mennyiségű fémcsepp keletkezésével járó, ezért nagyobb védelmet igénylő kézi eljárásokhoz (pl.: kézi ívhegesztés bázikus vagy cellulóz típusú elektródával, széndioxid- vagy kevert-védőgázas fogyóelektródos ívhegesztés, nagyfeszültségű inert-védőgázas fogyóelektródos ívhegesztés, önvédő porbeles ívhegesztés, plazmavágás, ívgyalulás, oxigénvágás, termikus szórás) javasolt, illetve olyan munkakörülmények között, amelyek nagyobb védelmet igényelnek (pl.: szűk térben, fej feletti vagy hasonlóan korlátozott testhelyzetben végzett hegesztéskor/vágáskor).
Tisztítás, karbantartás: A védőeszköz nem mosható, vegyileg nem tisztítható.
Tárolás: Szellős, száraz, hűvös helyen, fénytől védve. Eredeti csomagolásban.
Csomagolás: Nylon tasakban 5 darabos kiszerelésben, tájékoztatóval ellátva.
Gyűjtőcsomagolás: 25 darab kartonpapír dobozban, azonosításra alkalmas jelöléssel ellátva.
Használat: A védőeszköz ismert allergiát okozó anyagot, szereket nem tartalmaz. Csak teljesen ép, sértetlen, száraz védőeszköz biztosít megfelelő védelmet és vehető használatba. A sérült vagy hibás védőeszköz használatát haladéktalanul fejezzük be, a sérült védőeszközt feltűnően rongáljuk meg.
A megfelelő állapotú védőeszköz rendeltetésszerű használata során védelmet biztosít a láng, a kisméretű olvadt fémcseppek, a sugárzó hő és berendezések feszültség alatt lévő részeinek rövid idejű, véletlenszerű megérintése jelentette kockázatokkal szemben. Nem véd azonban nagyobb mennyiségű olvadt fém kifröccsenésével (pl. öntödei műveletek során), sem a kb. 100 V egyenáramú feszültségnél nagyobb vagy a véletlenszerű érintkezésnél hosszabb idejű kapcsolat okozta áramütéssel szemben; ilyen kockázatok esetén további védőeszközök használatára van szükség.
Mivel technikai okokból az ívhegesztő berendezéseknek nem lehet minden, feszültség alatt lévő részét megvédeni a közvetlen érintéstől, ilyen berendezésekkel való munkánál a kellő odafigyeléssel járjunk el.
A védőeszköz védelmet biztosít a hegesztés és rokon eljárások (pl. minden villamos ívhegesztési eljárás) során keletkező UV sugárzással (UVA, UVB és UVC is) szemben. A használat során azonban ez a védelem, a védőeszköz anyagának elhasználódásával, csökkenhet. Ez különösen igaz lehet bizonyos fajta hegesztési eljárásoknál – pl. inert vagy aktív védőgázas ívhegesztés (MIG/MAG) – ahol az intenzív UV sugárzás, sugárzó hő, valamint nagyobb mennyiségű szikra és olvadt fémcsepp a védelmi szintet nagyon gyorsan leronthatja. A használat során a védőeszközt rendszeresen ellenőrizni kell ebből a szempontból is (egy egyszerű, hetente ismételhető módszer a ruhát fény – pl. egy 100 W-os izzó – felé tartani: ha a látható fényt átengedi, akkor az UV sugárzást is át fogja), illetve az UV sugárzásnak kitett dolgozókat erre a tényre figyelmeztetni kell. Arra is figyelmeztetni kell őket, hogy ha leégéshez hasonló tüneteket észlelnek magukon, az az UVB sugárzás áthatolását jelenti, ezért az általuk használt védőeszközt javítani vagy cserélni kell, illetve meg kell fontolni a kiegészítő védőeszközök használatát is.
Az 56600, 56602 és 56605 hegesztőkötények önmagukban csak az általuk fedett területen nyújtanak elegendő védelmet, hegesztési munkákhoz a többi védendő testfelületet védő védőeszközökkel kombinálva használandóak. Bizonyos műveleteknél (pl. fej feletti hegesztés) további kiegészítő védőeszközökre is szükség lehet a megfelelő védelem eléréséhez.
A kötény méretét (szélességét) úgy kell megválasztani, hogy viselője testét elölről legalább oldalvarrástól-oldalvarrásig eltakarja.
Romlik a láng okozta kockázat elleni védelmi képesség, ha a hegesztő védőruházata éghető anyagokkal szennyeződik.
A levegő oxigéntartalmának növekedése jelentősen csökkenti a láng okozta kockázattal szembeni védelmet. Különösen oda kell erre figyelni szűk helyeken végzett munka esetén, ha a levegő oxigénben dúsabbá válhat.
A védőeszköz villamos szigetelő képessége csökken, ha a ruházat nedvessé válik, elszennyeződik vagy átitatódik izzadtsággal.
Ez a kiegészítő védőruházati termék csak az SDL-20 ás SKL-10 hegesztő védőruhák kiegészítéseként, azokkal együtt használva nyújtja a jelzett védelmet.
Vegyük figyelembe, hogy a munkavégzés körülményei eltérhetnek a munkavédelmi megfelelőséget megállapító vizsgálatétól, ezért a védőeszköz használhatósági idejét – épségén és sértetlenségén túl – alapvetően a viselés körülményei határozzák meg.
A típustanúsítványt kiadta: * Az eszközön szereplő CE jelölés arról tájékoztat, hogy az egyéni védőeszköz eleget tesz az (EU) 2016/425 rendelet előírásainak. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a weboldalon: lásd **.

ES

Capacidad protectora: si se usa junto con las prendas protectoras para soldar SDL-20 y SKL-10, este equipo protector otorga la protección «Clase 2: A1» en la superficie del cuerpo cubierta de acuerdo con la norma MSZ EN ISO 11611:2015.
Clase de protección: categoría del equipo de protección de conformidad con el certificado de tipo CE emitido: 2.

56600 / 56602 / 56605

Área de aplicación recomendada: soldaduras y procedimientos relacionados siempre que se use junto con las prendas protectoras para soldar SDL-20 y SKL-10; el nivel de protección (Clase 2: A1) recomienda que el mandil se use en procedimientos manuales que exijan un nivel mayor de protección debido a la existencia de una cantidad superior de salpicaduras de metal (por ej., soldadura por arco manual que usa electrodo básico o celulósico, soldadura por arco con electrodo consumible con gas de protección [CO_2 o mezcla], soldadura por arco con electrodo consumible de alto voltaje protegido por gas inerte, soldadura por arco con núcleo de polvo autoprotector, corte por plasma, planificación por arco, oxicorte, dispersión térmica...) y en circunstancias de trabajo que requieran un nivel de protección superior (como un espacio reducido, soldaduras o cortes realizados sobre el nivel de la cabeza o en alguna otra postura restringida).

Limpieza y mantenimiento: el equipo protector no se puede lavar ni limpiar en seco.

Almacenamiento: guardar en un lugar bien ventilado, seco y fresco dentro del embalaje original; no exponer a la luz solar.

Embalaje: 5 piezas guardadas en bolsas de nailon acompañados por este folleto

Uso: El equipo protector no contiene alérgenos conocidos. El equipo protector debe estar intacto y seco al usarlo; de lo contrario, no queda garantizada una protección adecuada. Deje de usar inmediatamente el equipo protector si está dañado o defectuoso y ponga un aviso en el equipo para que tampoco lo usen otras personas.

Cuando el equipo protector está en buenas condiciones y se usa debidamente, protege frente a los riesgos que existen al tocar brevemente y de forma accidental llamas, pequeñas gotas de metal fundido, calor radiante y las piezas de equipos con tensión. Sin embargo, no protege frente a una gran cantidad de salpicaduras de metal (por ej., operaciones de fundición), tensión de CC superior a 100 V ni electrochoques causados por una exposición prolongada (que no sea accidental). Si existe alguno de estos riesgos, utilice equipos de protección adicionales. Puesto que es técnicamente imposible evitar que todas las piezas del equipo de soldadura por arco que están bajo tensión se toquen directamente, el trabajo con equipos de este tipo requiere especial atención.

El equipo protector protege frente a la radiación UV (UVA, UVB y UVC) que se irradia durante la soldadura y otros procedimientos relacionados (esto es, todas las aplicaciones de soldadura por arco eléctrico). No obstante, este tipo de protección UV puede verse reducido por el desgaste del material del equipo de protección. Esto se refiere especialmente a determinados tipos de operaciones de soldadura, como la soldadura por arco con protección inerte o activa (MIG/MAG), en la que la intensa radiación UV, el calor radiante y la gran cantidad de chispas y de gotas de metal fundido pueden mermar con rapidez el nivel de protección. El equipo protector se debe inspeccionar periódicamente para comprobar si existe este tipo de protección (una sencilla prueba que se puede hacer todas las semanas consiste en sostener las prendas a contraluz frente a una bombilla de 100 W, por ejemplo, y ver si la luz atraviesa el tejido; si lo hace, la radiación UV también atravesará las prendas); los empleados expuestos a radiación UV deberán estar al tanto de ello. Los empleados también deben saber que, si experimentan síntomas parecidos a las quemaduras solares en la superficie corporal, esto se debe a que la radiación UVB ha atravesado el tejido y, por lo tanto, el equipo protector que usan se debe arreglar o reemplazar, o se debe utilizar un equipo protector adicional.

Los mandiles de soldadura 56600, 56602 y 56605 ofrecen una protección adecuada únicamente en la superficie corporal cubierta por el tejido y solo se pueden usar para operaciones de soldadura con otro equipo que proteja el resto de las partes del cuerpo. En algunos tipos de trabajos (como la soldadura que se realiza sobre el nivel de la cabeza), puede resultar necesario emplear un equipo protector adicional que garantice una protección adecuada.

El tamaño (ancho) del mandil se debe elegir de modo que cubra totalmente la parte frontal de la persona desde la costura de un extremo hasta la del otro extremo. La capacidad protectora frente a las llamas disminuye si la prenda protectora del soldador está contaminada por materiales inflamables.

Un alto volumen de oxígeno en el aire reduce de forma considerable la capacidad de protección frente a las llamas. Se debe tener especial cuidado en espacios reducidos donde el contenido de oxígeno en el aire puede ser mayor.

La capacidad de aislamiento del equipo protector disminuye si la prenda se moja, se contamina o absorbe el sudor del operario.

Esta prenda protectora adicional proporciona el nivel de protección indicado solo cuando se usa en combinación con las prendas protectoras para soldar SDL-20 y SKL-10. Se debe tener en cuenta que las condiciones de trabajo eficaces pueden variar en relación con las de la prueba de conformidad de salud y seguridad; por lo tanto, el período de duración en buen estado del equipo protector depende de las circunstancias de desgaste (y de si está o no intacto).

Certificado por:* El marcado CE de este equipo significa que se han cumplido todas las especificaciones de la normativa europea 2016/245. La declaración de conformidad está disponible en el sitio web: consulte **.

DE

Schutzfähigkeit: Zusammen mit den Schweißschutzbekleidungen SDL-20 und SKL-10 sichert diese einen Schutz gemäß der Norm MSZ EN ISO 11611:2015 „Klasse 2 A1" für die zu schützenden Körperteile. Schutzstufe: Die Kategorie des Schutzmittels gemäß dem erteilten EG-Typenzertifikat: 2.

Vorgeschlagenes Verwendungsgebiet: Für Schweißarbeiten und ähnliche Verfahren: Aufgrund der Schutzebene der Schürze (Klasse 2 A1) wird sie, mit den Schutzbekleidungen SDL-20 und SKL-10 zusammen genutzt, für manuelle Verfahren vorgeschlagen, bei welchen Metalltröpfchen größerer Menge entstehen, weshalb diese einen erhöhten Schutz verlangen (z. B. manuelles Bogenschweißen mit alkalischen oder Zellulose-Elektroden, Bogenschweißen mit Kohlendioxyd oder Bogenschweißen mit Abnahmeelektrode mit gemischtem Schutzgas, Plasmaschneiden, Bogenhobeln, Sauerstoffschneiden, thermischer Streuung) und unter solchen Arbeitsverhältnissen, die einen höheren Schutz verlangen (z. B. Schweißarbeiten/Schneiden in einem engen Raum, Kopf an Kopf oder ähnliche beschränkte Körperposition).

Reinigung und Instandhaltung: Die Schutzbekleidung kann nicht gewaschen werden und chemisch nicht gereinigt werden.

Lagerung: An einer gut gelüfteten, trockenen Stelle und vor Licht geschützt. In der Originalverpackung.

Verpackung: In einem Nylonbeutel und 5er-Packung mit Informationen versehen.

Benutzung: Die Schutzbekleidung beinhaltet keine bekannten allergieauslösenden Stoffe und Mittel. Nur vollständig unbeschädigte, unversehrte und trockene Schutzbekleidung sichert einen entsprechenden Schutz und kann genutzt werden. Beschädigte oder mangelhafte Schutzbekleidung muss sofort gewechselt werden und die beschädigte Schutzbekleidung soll deutlich unbrauchbar gemacht werden. Die Schutzbekleidung des entsprechenden Zustandes sichert bei einer bestimmungsgemäßen Nutzung einen Schutz gegen Flammen, Schmelzguttröpfchen kleiner Größe, strahlende Wärme und kurzzeitige und zufällige Berührung der Anlagen unter Spannung. Sie schützt jedoch nicht vor Spritzern von geschmolzenem Metall größerer Menge (z. B. bei den Arbeiten im Gießwerk), und vor Stromschlag wegen Berührung einer Gleichstromspannungsquelle über ca. 100 V, die länger als eine zufällige Berührung andauert; beim Bestehen solcher Risiken sind weitere Schutzmaßnahmen notwendig. Da aus technischen Gründen nicht alle unter Spannung stehenden Teile der Bogenschweißanlage vor direkter Berührung geschützt werden können, ist bei den Arbeiten mit solchen Anlagen mit einer entsprechenden Umsicht vorzugehen. Die Schutzbekleidung gewährt einen Schutz gegen UV-Strahlung (auch UVA, UVB und UVC) beim Schweißen und ähnlichen Verfahren (z. B. allen elektrischen Bogenschweißverfahren). Bei der Verwendung kann sich jedoch diese Schutzwirkung infolge von Abnutzung des Stoffes des Schutzmittels reduzieren. Dies kann die Schutzstufe besonders bei bestimmten Typen des Schweißverfahrens bestimmen – z. B. inertes Bogenschweißen oder Bogenschweißen mit aktivem Schutzgas (MIG/MAG) – wo die intensive UV-Strahlung, strahlende Wärme und die größere Menge an Funken und geschmolzenen Metalltröpfchen den Schutz sehr schnell verschlechtern. Bei der Verwendung muss die Schutzbekleidung auch in dieser Hinsicht regelmäßig kontrolliert werden (eine einfache und jede Woche wiederholbare Methode ist es, die Schutzbekleidung gegen das Licht – z. B. einer von einer 100-W-Glühlampe – zu halten: Wenn sie das sichtbare Licht durchlässt, dann wird sie auch die UV-Strahlung durchlassen) und die Mitarbeiter, die der UV-Strahlung ausgesetzt werden, müssen hierauf hingewiesen werden. Sie müssen auch darauf hingewiesen werden, dass, falls sie verbrennungsähnliche Symptome an sich bemerken, dies bedeutet, dass UVB-Strahlung durchdringt, deshalb muss die verwendete Schutzbekleidung repariert oder erneuert werden und es muss überlegt werden, ob auch zusätzliche Schutzmittel verwendet werden müssen.

Die Schweißschürzen 56600, 56602 und 56605 gewähren selbst nur den durch sie verdeckten Oberflächen einen ausreichenden Schutz und müssen für Schweißarbeiten mit Schutzbekleidung kombiniert verwendet werden, die die anderen Körperteile schützen. Bei bestimmten Operationen (z. B. Schweißen oberhalb der Kopfhöhe) können auch zusätzliche Schutzmittel für das Erreichen des entsprechenden Schutzes benötigt werden.

Die Größe (Breite) der Schürze muss so gewählt werden, dass sie den Körper des Trägers vorne mindestens von der Seitennaht bis zur anderen Seitennaht deckt.

Die Schutzfähigkeit gegen das Risiko von Flammen verschlechtert sich, wenn die Schutzbekleidung des Schweißers mit brennbaren Stoffen verschmutzt wird.
Die Erhöhung des Sauerstoffgehaltes der Luft reduziert den Schutz gegen das Risiko der Flamme erheblich. Bei Arbeiten an engen Stellen ist mit besonderer Umsicht zu arbeiten, wenn die Luft mit Sauerstoff angereichert wird.
Die elektrische Isolierfähigkeit der Schutzbekleidung reduziert sich, wenn die Bekleidung feucht, verschmutzt oder von Schweiß durchweicht ist.
Diese zusätzliche Schutzbekleidung gewährt den vorgegebenen Schutz nur als Ergänzung der Schutzbekleidung zum Schweißen SDL-20 und SKL-10 und muss mit diesen zusammen genutzt werden. Es ist zu berücksichtigen, dass die Umstände der Arbeitsverrichtung von der Prüfung abweichen können, welche die Konformität des Arbeitsschutzes feststellt, deshalb legen die Umstände des Tragens grundsätzlich die Dauer der Verwendbarkeit der Schutzbekleidung – über die Unversehrtheit und Vollständigkeit hinaus – fest. .
Zertifiziert von:* Die CE-Kennzeichnung auf diesem Gerät bedeutet, dass alle Spezifikationen der europäischen Richtlinie 2016/425 eingehalten wurden. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite: **

RO

Capacitate de protecţie: În caz de utilizare împreună cu hainele de protecţie pentru sudură SDL-20 şi SKL-10 echipamentul corespunde standardului MSZ EN ISO 11611:2015 şi asigură protecţia corespunzătoare marcajului „Clasa 2 A1”, pe zona protejată.
Grad de protecţie: Categoria echipamentului de protecţie conform certificării de tip CE: 2.
Domeniu recomandat de utilizare: Pentru sudură şi operaţiuni asemănătoare. În caz de utilizare împreună cu hainele de protecţie pentru sudură SDL-20 şi SKL-10 în baza gradului de protecţie (Clasa 2 A1), se recomandă pentru procedurile manuale care implică o picătură mai mare de metal lichid, respectiv necesită o protecţie mai mare (de ex.: sudură manuală cu arc cu electrod bazic sau de tip celuloză, sudură cu arc în mediu de dioxid de carbon sau amestec de gaze protectoare cu electrod consumabil, sudură cu arc, la tensiune mare, în mediu de gaze inerte cu electrod consumabil, sudură cu autoprotecţie, debitare cu plasmă, rindeluire arc, debitare cu oxigen, pulverizare termică), respectiv în condiţii de muncă care necesită protecţie mai ridicată (de ex.: pentru sudură/debitare în spaţii înguste, deasupra capului sau în poziţie asemănătoare unde spaţiul este limitat).
Tot aici se indică şi numărul de articol al echipamentului de protecţie, ţara de origine, simbolul categoriei conform certificării de tip CE, numărul standardului aplicabil, tipul echipamentului de protecţie, numele producătorului, data fabricaţiei, mărimea echipamentului.
Curăţare, întreţinere: Echipamentul de protecţie nu poate fi spălat sau curăţat chimic.
Depozitare: Într-un loc aerisit, uscat, răcoros, ferit de lumină. În ambalajul original.
Ambalaj: Pungă de nailon, 5 bucăţi, cu fişă de produs.
Utilizare: Echipamentul de protecţie nu conţine materiale sau substanţe care pot provoca alergii. Numai un echipament nealterat, nedeteriorat şi uscat poate asigura o protecţie adecvată. Nu utilizaţi echipamentul deteriorat sau defect; acesta trebuie distrus. În cursul utilizării conform destinaţiei, un astfel de echipament de protecţie asigură protecţie împotriva flăcărilor, picăturilor mici de metal topit, căldurii şi atingerii accidentale iar pentru o perioadă scurtă de timp împotriva echipamentelor aflate sub tensiune. Nu protejează împotriva împroşcării cu metal topit (de ex. în cursul operaţiunilor din topitorii), electrocutărilor accidentale la o tensiune mai mare de 100 V curent continuu; în caz de astfel de riscuri este nevoie de echipamente de protecţie suplimentare. Deoarece, din motive tehnice, toate elementele echipamentelor de sudură cu arc aflate sub tensiune nu pot fi protejate împotriva atingerii directe, trebuie acordată o atenţie sporită în caz de lucru cu astfel de echipamente. De asemenea, echipamentul de protecţie asigură protecţie împotriva radiaţiilor UV (UVA, UVB şi UVC) rezultate în urma sudării şi procedurilor asemănătoare. În cursul utilizării, această protecţie poate scădea datorită uzurii echipamentului de protecţie. Acest lucru poate fi adevărat în cazul anumitor proceduri de sudură - de ex. sudură cu arc în mediu cu gaze inerte sau gaze protectoare active (MIG/MAG) - unde radiaţiile UV, căldura intensă, respectiv scânteile mai numeroase sau picăturile de metal fierbinte distrug rapid nivelul de protecţie. În cursul utilizării, echipamentul se va verifica în mod regulat şi sub acest aspect (o metodă simplă, recomandată săptămânal, este de a verifica echipamentul la lumină - de ex. un bec de 100 W: dacă prin echipament se strecoară lumina vizibilă, atunci va permite şi razelor UV să treacă), respectiv, personalul expus unor asemenea radiaţii va trebui atenţionat cu privire la acest aspect. În cazul în care se vor acuza simptome asemănătoare arsurilor, înseamnă că echipamentul de protecţie utilizat permite trecerea razelor UVB; acesta se va remedia sau schimba, respectiv, se va lua în calcul utilizarea unui echipament de protecţie accesoriu.
Şorţurile de protecţie 56600, 56602 şi 56605 asigură o protecţie suficientă doar a zonelor acoperite, în cazul lucrărilor de sudură se vor utiliza numai în combinaţie cu alte echipamente corespunzătoare de protecţie. În cazul anumitor operaţiuni (de ex. sudură deasupra capului) poate fi necesară şi utilizarea altor echipamente de protecţie în vederea asigurării protecţiei corespunzătoare. Mărimea şorţului (lăţimea) se va alege în aşa fel încât acesta să acopere corpul utilizatorului de pe o parte pe alta. Dacă şorţul este contaminat cu substanţe inflamabile, capacitatea de protecţie împotriva flăcărilor scade.
Creşterea semnificativă a cantităţii de oxigen din aer reduce semnificativ protecţia împotriva flăcărilor. Se va acorda o atenţie deosebită în cazul lucrului în spaţii înguste, când aerul poate deveni mai bogat în oxigen.
Dacă echipamentul se umezeşte, se murdăreşte sau se îmbibă de sudoare, atunci capacitate de izolare electrică scade. Acest produs asigură protecţia indicată numai în completare cu echipamentele de protecţie SDL-20 şi SKL-10. Se va avea în vedere faptul că diferitele condiţii de muncă pot diferi de cele de testare a produsului, astfel, durata de utilizare a echipamentului - în afara neafectării şi nedeteriorării sale - este determinată de condiţiile de utilizare.
Certificat de : * Marcajul CE de pe echipament indică faptul că toate specificaţiile din regulamentul (UE) 2016/425 au fost respectate. Declaraţia de conformitate este disponibilă pe site-ul internet: vedeţi **.

SK

Názov ochranného prostriedku: zástera vyrobená zo štiepenej hovädzej kože, doplnkové ochranné oblečenie používané pri zváraní a príbuzných procesoch na spoločné použitie so zváračským ochranným odevom SDL-20 a SKL-10. Ochranná schopnosť: pri použití spolu so zváračským ochranným odevom SDL-20 a SKL-10 ochranný prostriedok poskytuje ochranu Trieda 2 A1 v súlade s maďarskou normou MSZ EN ISO 11611:2015. Stupeň ochrany: kategória ochranného prostriedku podľa vydaného typového schválenia ES: 2. Odporúčaná oblasť použitia: Na zváranie a príbuzné procesy. Pri použití spolu so zváračskými ochrannými odevmi SDL-20 a SKL-10 sa úroveň ochrany zástery na základe (Triedy 2 A1 A2) odporúča na ručné procesy, pri ktorých vzniká väčšie množstvo kovových kvapiek (ručné oblúkové zváranie s elektródou bázického alebo celulózového typu, oblúkové zváranie s odtavujúcou sa elektródou v ochrannej atmosfére kysličníka uhličitého alebo zmiešaného plynu, vysokonapäťové oblúkové zváranie s odtavujúcou sa elektródou v inertnej ochrannej atmosfére, rezanie plazmou, oblúkové rezanie, rezanie kyslíkom, termický rozptyl), respektíve za takých pracovných podmienok, ktoré si vyžadujú zvýšenú ochranu (napríklad v úzkom priestore, pri zváraní/rezaní nad hlavou alebo v podobne obmedzenej telesnej pozícii). Na rovnakom mieste sa uvedie číslo položky, miesto pôvodu, označenie kategórie podľa typového schválenia ES, číslo vzťahujúcej sa normy, typ ochranného prostriedku, názov výrobcu, dátum výroby a rozmery ochranného prostriedku.
Čistenie, údržba: Ochranný prostriedok nie je možné prať a chemicky čistiť. Skladovanie: Na vetranom, suchom mieste, chránené pred svetlom. V pôvodnom balení.
Používanie: Ochranný prostriedok neobsahuje známy materiál a prípravky spôsobujúce alergie. Je možné používať a zabezpečuje vhodnú ochranu len úplne neporušený, nepoškodený, suchý ochranný prostriedok. Okamžite ukončime používanie poškodeného alebo chybného ochranného prostriedku, poškodený ochranný prostriedok viditeľne znehodnoťme. Riadne používaný ochranný prostriedok vo vhodnom stave počas svojho používania poskytuje ochranu voči rizikám plameňa, roztavených kovových kvapiek malých rozmerov, sálajúcemu teplu a náhodnému dotyku častí zariadení pod krátkodobým napätím. Nechráni však voči vystrieknutiu väčšieho množstva roztaveného kovu (napríklad počas zlievarenských prác) ani voči zásahu elektrickým prúdom väčším ako približne 100 V jednosmerný prúd, alebo pri náhodnom dotyku dlhšieho elektrického spojenia; v prípade takýchto rizík sú potrebné ďalšie ochranné prostriedky. Keďže z technických príčin nie je možné každú časť oblúkových zváracích prístrojov, ktoré sú pod prúdom, chrániť pred priamym dotykom, pri práci s takýmito zariadeniami postupujeme s náležitou opatrnosťou. Ochranný prostriedok poskytuje ochranu voči UV žiareniu (UVA, UVB a aj UVC), ktoré vzniká pri zváraní a príbuzných procesoch (napríklad každý proces elektrického oblúkového zvárania). Ale počas používania sa môže táto ochrana z dôvodu opotrebovania sa ochranného

prostriedku znižovať. To môže byť pravda predovšetkým pri určitých druhoch zváracích procesov – napríklad zváranie v ochrannej atmosfére inertného alebo aktívneho plynu (MIG/MAG) – kde napríklad intenzívne UV žiarenie, sálajúce teplo, ako aj väčšie množstvo iskier a roztavených kovových kvapiek môže veľmi rýchlo znehodnotiť úroveň ochrany. Počas používania je potrebné ochranný prostriedok pravidelne kontrolovať aj z tohto hľadiska (jednoduchý, týždenne sa opakujúci spôsob je držať odev voči svetlu – napríklad 100W žiarovka: ak prepustí viditeľné svetlo, prepustí aj UV žiarenie), respektíve na túto skutočnosť je potrebné upozorniť pracovníkov, ktorí sú vystavení UV žiareniu. Treba ich upozorniť aj na to, ak na sebe zistia príznaky, ktoré sú podobné ako pri úpale, to znamená prienik UVB žiarenia, preto je potrebné nimi používaný ochranný prostriedok opraviť alebo vymeniť, respektíve je potrebné zvážiť použitie doplnkových ochranných prostriedkov. Zváracie zástery 56600, 56602 a 56605 samostatne poskytujú dostatočnú ochranu len na miesto, ktoré zakrývajú, na zváračské práce ich treba používať v kombinácii s ochrannými prostriedkami, ktoré chránia ostatné časti tela. Pri niektorých činnostiach (napríklad zváranie nad hlavou) môže byť potrebné na dosiahnutie vhodnej ochrany použitie aj ďalších doplnkových ochranných prostriedkov. Rozmery zástery (šírku) je potrebné zvoliť tak, aby zakrývala telo osoby spredu aspoň od bočného šva po bočný šev. Schopnosť ochrany proti riziku spôsobeného plameňom sa znižuje, ak je ochranné oblečenie zvárača znečistené horľavými látkami. Zvýšenie obsahu kyslíka vo vzduchu vo veľkej miere znižuje ochranu proti riziku spôsobeného plameňom. Je potrebné na to dbať najmä pri prácach v úzkych priestoroch, kde sa môže stať vzduch nasýtenejším kyslíkom. Schopnosť elektrickej izolácie ochranného prostriedku sa znižuje, ak sa odev stane mokrým, zašpiní sa alebo presiakne potom. Tento ochranný odev poskytuje označenú ochranu len ako doplnok k ochrannému zváraciemu odevu SDL-20 a SKL-10 pri použití súčasne s nimi. Musíme prihliadnuť na to, že podmienky výkonu práce sa môžu líšiť v závislosti od skúšky určujúcej vhodnosť pracovnej ochrany, preto čas použiteľnosti ochranného prostriedku – okrem celistvosti a nepoškodenia – určujú podstatným spôsobom okolnosti nosenia. Na štítku našitom do zástery 56600, 56602 a 56605, respektíve na balení ochranných prostriedkov sa symboly uvedú trvalým spôsobom.
Osvedčil: * Označenie CE tohto odevu znamená, že boli splnené všetky požiadavky európskeho nariadenia 2016/245. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej stránke: pozri **.

S

Beskrivning av skyddsutrustningen: Förkläde i narvad kohud och kompletterande skyddskläder för svetsarbeten och relaterade procedurer för en kombinerad användning med skyddsoverall för svetsning.

Avsett användningsområde: Svetsning och relaterade procedurer. Tack vare deras skyddsnivå (A1 klass 2) rekommenderas förklädena kombinerat med en skyddsoverall för svetsning vid manuella arbeten som skapar kraftiga stänk av smälta metallpartiklar och som av detta skäl kräver ett större skydd. De ska även användas under arbetsvillkor som kräver ett högre skydd.

Rengöring och skötsel: Skyddsutrustningen kräver ingen rengöring eller skötsel med kemiska medel.

Förvaringsvillkor: Ska förvaras på en torr, ventilerad och sval plats skyddad mot ljus. I originalförpackningen.

Användning: Skyddsutrustningen innehåller inga kända allergiframkallande material eller ämnen. Skyddsutrustningen garanterar ett lämpligt skydd och kan endast användas om den är i gott skick, utan skador och torr. Inga skyddsutrustningar som är skadade eller trasiga får användas. Markera synligt den skadade skyddsutrustningen så att den inte kan användas. En korrekt användning av skyddsutrustningen skyddar mot risker för brand, små partiklar av smält metall, strålvärme och ofrivillig och kort kontakt med spänningssatta delar av utrustningen. Den skyddar dock inte mot en hög mängd stänk av smält metall (bland annat vid gjutning) eller mot elchocker som orsakas av en likelspänning som överstiger ungefär 100V eller vid en längre kontakt utöver en oavsiktlig och kort kontakt med spänningssatta delar. Av tekniska skäl kan inte ett skydd mot en direkt kontakt med spänningssatta delar på bågsvetsutrustningen garanteras och det är därför mycket viktigt att vara högst försiktigt under arbetet med denna typ av utrustning.

Skyddsutrustningen garanterar ett skydd mot UV-strålar (UVA, UVB och UVC) som skapas vid svetsningen och liknande procedurer (bland annat vid bågsvetsning). Vid användningen kan detta skydd minskas i funktion till slitaget på det material som skyddsutrustningen består av. Det gäller speciellt för vissa typer av svetsmetoder, t.ex. bågsvetsning med inert eller aktiv gas (MIG / MAG), där UV-strålningen, strålningsvärmen samt mängden gnistorna är mycket hög och där stora mängder gnistor och smält metall mycket snabbt förstör skyddsnivån. Vid användningen ska även detta regelbundet kontrolleras på skyddsutrustningen (enkel kontrollmetod som ska göras varje vecka: exponera utrustningen för ljus med en lampa på 100 W, om ljus tränger igenom kommer även UV-strålar att tränga igenom) och användare som utsätts för UV-strålar ska underrättas.

Om de känner av symptom som liknar brännskador, betyder det att UVB-strålar har trängt in i kroppen och därför måste skyddsutrustningen repareras eller bytas ut. En ytterligare skyddsutrustning måste eventuellt användas.

Förklädena för svetsning, artikelnr. 56600, 56602 och 56605, erbjuder ett tillräckligt unikt skydd för de delar som de täcker. För svetsarbeten ska de kombineras med skyddsutrustningar som skyddar resten av kroppen. För vissa arbeten (bland annat vid svetsning ovanför huvudet) krävs extra skyddsutrustningar för att garantera ett lämpligt skydd.

Välj storleken (bredden) på förklädet i funktion till användarens kropp som ska täckas fram från ena sidosömmen till den andra.

Skyddseffekten minskar vid brand om skyddskläderna är förorenade med antändbart material.

En ökad koncentration av syre i luften minskar betydligt skyddsklädselns skydd mot brand. Det rekommenderas att vara extra försiktig vid arbeten i begränsade utrymmen där t.ex. syrehalten i atmosfären kan vara berikad.

Den elektriska isoleringen som ges av kläderna minskas när kläderna är fuktiga, smutsiga eller blöta av svett.

Den här skyddsklädseln ger endast det skydd som anges när den används tillsammans med en skyddsoverall för svetsning.

Uppmärksamma att arbetsvillkoren kan skilja sig från de under överensstämmelsebedömningen gällande arbetsskydd och skyddsutrustningens livslängd beror huvudsakligen på hur den används utöver dess oskadade skick.

Symbolerna markeras bestående på etiketten som sytts fast på förklädena med artikelnr. 56600, 56602 och 56605 och som sitter på skyddsutrustningens förpackning.

Certifierad av:* CE-märkningen av denna utrustning innebär att alla specifikationer i den europeiska förordningen 2016/245 har uppfyllts. Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på webbplatsen: se **.

PT

Descrição do equipamento de protecção: avental de couro rachado de vaca e vestuário de protecção complementar para soldadura e técnicas conexas, para usar com um fato de protecção de soldador.

Área de utilização proposta: soldadura e técnicas conexas. Combinados com um fato de protecção de soldador, dado o seu nível de protecção (A1 classe 2), os aventais são recomendados durante a utilização de técnicas manuais que gerem projecções de grandes quantidades de partículas metálicas em fusão e que, por conseguinte, necessitam de uma maior protecção ou em condições de trabalho que exigem uma maior protecção.

Limpeza e manutenção: o equipamento de protecção não requer limpeza nem manutenção química.

Condições de conservação: para armazenar num local seco, bem ventilado e fresco, ao abrigo da luz, utilizando a embalagem de origem.

Utilização: o equipamento de protecção não contém matérias nem substâncias alergénicas conhecidas. O equipamento de protecção garante uma protecção

adequada, só devendo ser utilizado se estiver em perfeito estado, não danificado e seco. Se o equipamento de protecção estiver danificado ou com defeito, deixe imediatamente de o utilizar. Inutilize de forma visível o equipamento de protecção danificado. A utilização correcta do equipamento de protecção protege contra riscos relacionados com o fogo, pequenas partículas metálicas em fusão, calor radiante e contacto involuntário e breve com peças de equipamentos sob tensão eléctrica. Contudo, não protege contra projecções de grandes quantidades de metal em fusão (designadamente, durante operações de fundição), nem de electrocussão causada por uma tensão eléctrica contínua excedendo cerca de 100 V ou contra um contacto prolongado que não o contacto involuntário e breve com peças sob tensão eléctrica. Por razões técnicas, não pode ser garantida protecção contra o contacto directo com todas as peças sob tensão dos equipamentos de soldadura por arco, sendo pois necessário redobrar a vigilância durante os trabalhos com esses equipamentos.
O equipamento de protecção garante protecção contra os raios UV (UVA, UVB e UVC) gerados durante a soldadura e técnicas conexas (designadamente, durante a soldadura por arco eléctrico). Todavia, durante a utilização, esta protecção pode ser reduzida em função do desgaste do material que constitui o equipamento de protecção. Tal pode ser válido para determinados tipos de procedimentos de soldadura - por exemplo, a soldadura por arco com gás inerte ou activo (MIG / MAG) - em que a intensidade da radiação UV, o calor radiante e as grandes quantidades de faíscas e metal fundido destroem muito rapidamente o nível de protecção. Também nesse ponto de vista, durante a utilização, o equipamento de protecção deve ser verificado com regularidade (método de controlo simples para efectuar todas as semanas: exponha o equipamento de protecção à luz de uma lâmpada de 100 W. Se este deixar passar a luz, deixará também passar a radiação UV) e os agentes expostos aos UV devem ser informados. Devem, além disso, ser informados de que, em caso de sintomas comparáveis aos das queimaduras, significa que ocorreu penetração de raios UVB no corpo e, por conseguinte, é obrigatória a reparação ou a substituição do equipamento de protecção utilizado e eventualmente a utilização de equipamentos de protecção adicionais.
Os aventais de protecção com os códigos 56600, 56602 e 56605 proporcionam protecção suficiente apenas nas partes do corpo cobertas pelos mesmos. Durante os trabalhos de soldadura, devem ser combinados com equipamentos de protecção que protejam o resto do corpo. Em certas operações (nomeadamente, durante soldadura em altura), são necessários equipamentos de protecção adicionais para garantir uma protecção adequada.
O tamanho (largura) do avental deve ser escolhido de forma a proteger a parte da frente do corpo do utilizador, pelo menos de uma costura lateral à outra.
Existe deterioração do poder de protecção contra o fogo se o vestuário de segurança do soldador ficar impregnado de materiais combustíveis.
O aumento do teor de oxigénio no ar reduz significativamente a protecção contra as chamas. É conveniente manter-se vigilante durante as intervenções em espaços confinados onde pode ocorrer concentração de oxigénio no ar.
A capacidade de isolamento eléctrico do equipamento de protecção diminui com o vestuário molhado, sujo ou inundado de suor.
Este vestuário de protecção adicional só fornece a protecção indicada se for combinado com um fato de protecção de soldador.
De notar que as condições de trabalho podem diferir das condições do exame de avaliação da conformidade com a segurança do trabalho, pelo que o tempo de utilização do equipamento de protecção, para além da sua integridade, depende essencialmente das condições de utilização.
Os símbolos são marcados de forma indelével na etiqueta cosida nos aventais com códigos 56600, 56602 e 56605 e aposta na embalagem do equipamento de protecção.
Certificado por:* A marcação CE deste equipamento significa que todas as especificações do regulamento europeu 2016/245 foram respeitadas. A declaração de conformidade está disponível no website: ver **.

NL

Beschrijving van de beschermuitrusting: schort van rundersplitleer te gebruiken in combinatie met een lasoverall als aanvullende beschermuitrusting tijdens het lassen en aanverwante technieken.
Aanbevolen toepassingsgebied: lassen en aanverwante technieken. Gezien het beschermniveau (A1 Klasse 2), worden de schorten, in combinatie met een lasoverall, aanbevolen voor de uitvoer van handmatige werkzaamheden waarbij grote hoeveelheden gesmolten metaaldeeltjes kunnen rondspatten of rondvliegen en waarbij dus verhoogde bescherming nodig is of bij zware werkomstandigheden waarbij eveneens verhoogde bescherming vereist is.
Reiniging, onderhoud: de beschermuitrusting hoeft niet gewassen of chemisch gereinigd te worden.
Opslag: opslaan op een droge, goed geventileerde en koele plaats, afgeschermd tegen zonlicht. In de originele verpakking
Gebruik: de beschermuitrusting bevat zover bekend geen allergie veroorzakende stoffen of substanties. De beschermuitrusting biedt slechts een correcte bescherming en mag uitsluitend gebruikt worden als het zich in een perfecte, onbeschadigde en droge staat bevindt. Zodra een beschermuitrusting beschadigd of defect is mag het niet meer gebruikt worden. Markeer de uitrusting op zichtbare wijze zodat andere personen het ook niet meer gebruiken. Bij gebruik overeenkomstig de aanwijzingen beschermt de uitrusting tegen risico's veroorzaakt door vuur, smeltspatten, straalwarmte en biedt bescherming bij het onopzettelijk en kort aanraken van elektrische onderdelen onder spanning. De uitrusting beschermt echter niet tegen grote hoeveelheden grote metaalspatten (in het bijzonder bij gietwerkzaamheden), noch tegen elektrische schokken veroorzaakt door gelijkspanning van meer dan circa 100 V of bij langdurig contact anders dan het onopzettelijk en kort aanraken van elektrische onderdelen onder spanning. Om technische redenen, kan er geen volledige bescherming worden geboden tegen direct contact met alle onderdelen onder spanning van booglasuitrustingen. Het is dus van groot belang extra voorzichtig te zijn bij het werken met dergelijke apparatuur.
De beschermuitrusting biedt een beveiliging tegen de, tijdens het lassen en aanverwante technieken veroorzaakte UV-stralen (UVA, UVB en UVC) met name tijdens het elektrisch booglassen. Deze bescherming kan tijdens het gebruik echter verminderen naargelang de mate van slijtage van het materiaal van de beschermuitrusting. Dit is met name het geval voor bepaalde lasmethodes – bijvoorbeeld het booglassen met inert of actief gas (MIG/MAG) - waarbij de intensiteit van de UV-straling, de straalwarmte, evenals de grote hoeveelheden vonken en metaalspatten heel snel het beschermniveau aantasten. Tijdens het gebruik moet de beschermuitrusting dus regelmatig op slijtage gecontroleerd worden (eenvoudige wekelijks uit te voeren controlemethode: stel het element bloot aan een lamp van 100 W, als de beschermuitrusting licht doorlaat, laat het tevens UV-stralen door). De aan de UV blootgestelde werknemers moeten hierover geïnformeerd worden. Ze moeten tevens geïnformeerd worden over het feit dat als ze met brandwonden vergelijkbare symptomen kunnen waarnemen, dit betekent dat de UVB-stralen in hun huid dringen. Ze moeten dientengevolge de gebruikte beschermuitrusting vervangen of laten repareren en eventueel overige aanvullende beschermuitrustingen gebruiken.
De lasschorten met de codes 56600, 56602 en 56605 bieden uitsluitend voldoende bescherming aan de hierdoor afgedekte lichaamsdelen; voor laswerkzaamheden moeten ze gecombineerd worden met beschermuitrustingen die de rest van het lichaam afdekken. Voor sommige werkzaamheden (met name voor het lassen boven het hoofd) moeten er extra beschermuitrustingen gebruikt worden om voldoende bescherming te bieden.
De maat (breedte) van het schort moet zodanig gekozen worden dat het lichaam van de drager van voren minsten van de ene zijnaad tot de andere bedekt is.
De bescherming tegen vuur wordt verminderd als de veiligheidskleding van de lasser geïmpregneerd is met brandbare stoffen.
Een verhoging van de zuurstofconcentratie in de lucht beperkt op aanzienlijke wijze de bescherming tegen vlammen en vuur. Bij werkzaamheden in nauwe ruimtes is het nodig uiterst voorzichtig te zijn, daar de lucht hier een hogere zuurstofconcentratie kan bevatten
De door de beschermuitrusting geboden elektrisch isolatie wordt beperkt als het kledingstuk nat, vies of met zweet doordrenkt is
Deze aanvullende beschermuitrusting biedt uitsluitend de vermelde bescherming als het gebruik wordt in combinatie met een lasoverall.
Wij benadrukken dat de werkomstandigheden kunnen afwijken van de omstandigheden tijdens de conformiteitstest voor arbeidsveiligheid. De gebruiksduur van de beschermuitrusting is, naast de normale slijtage, dan ook voornamelijk afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.
De symbolen zijn met permanente inkt vermeld op het etiket van de schorten met de codes 56600; 56602 en 56605 en aangebracht op de verpakking van de beschermuitrusting. .
Gecertificeerd door : * De CE-markering op deze apparatuur geeft aan dat er aan alle specificaties van de Europese verordening 2016/425 is voldaan. De conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website: zie**.

56600 / 56602 / 56605

IT Descrizione dell'elemento di protezione: grembiule in pelle di vacca spaccata e indumenti di protezione complementari per la saldatura e le relative tecniche, per un utilizzo abbinato a una tuta di protezione per saldatori.

Campo d'applicazione proposto: saldatura e relative tecniche. Abbinati a una tuta di protezione per saldatori, i grembiuli sono raccomandati, tenendo conto del relativo livello di protezione, (A1 classe 2), durante l'utilizzo di tecniche manuali che generano grandi quantità di proiezioni di particelle metalliche in fusione e che, per tale motivo, richiedono una protezione maggiore, o in condizioni di lavoro che richiedono una protezione maggiore.

Pulizia, manutenzione: l'elemento di protezione non richiede alcun lavaggio, né manutenzione chimica.

Condizioni di conservazione: conservare in un luogo asciutto, adeguatamente areato e fresco, lontano dalla luce. Nella confezione originale.

Utilizzo: l'elemento di protezione non contiene materie o sostanze allergeniche note. L'elemento di protezione garantisce una protezione adeguata e può essere utilizzato solamente se in perfetto stato, integro e asciutto. Sospendere immediatamente l'utilizzo di qualsiasi elemento di protezione danneggiato o difettoso; rendere visibilmente inutilizzabile l'elemento di protezione danneggiato. Un uso corretto dell'elemento di protezione garantisce protezione dai rischi causati da fiamme, piccole particelle metalliche in fusione, calore irradiante e contatto involontario e breve con componenti di apparecchiature in tensione. Tuttavia, non garantisce protezione dalle proiezioni di grandi quantità di metallo in fusione (generalmente durante le operazioni di fonderia), né dall'elettrocuzione causata da tensione elettrica continua superiore a circa 100 V o da un contatto prolungato diverso dal contatto involontario e breve con componenti in tensione. Per motivi tecnici, non è possibile garantire una protezione contro il contatto diretto con tutti i componenti in tensione delle apparecchiature di saldatura ad arco. Durante l'utilizzo di tali apparecchiature, è quindi importante assicurare una maggiore vigilanza.

L'elemento di protezione garantisce una protezione contro i raggi UV (UVA, UVB e UVC) generati durante la saldatura e le relative tecniche (generalmente, durante la saldatura ad arco elettrico). Durante l'uso, tale protezione potrebbe ridursi in funzione dell'usura del materiale costituente l'elemento di protezione. Quanto sopra può essere particolarmente vero per alcuni tipi di processi di saldatura - ad esempio, la saldatura ad arco a gas inerte o attivo (MIG/MAG) - dove l'intensità dei raggi UV, il calore irradiante, nonchè le maggiori quantità di scintille e di metallo fuso riducono molto rapidamente il livello di protezione. A tale proposito, durante l'uso, è necessario verificare regolarmente l'elemento di protezione (metodo di controllo semplice da adottare ogni settimana: esporre l'elemento alla luce di una lampada da 100 W; se la luce lo trapassa, trapasseranno anche i raggi UV) e sarà quindi necessario informarne gli operatori esposti ai raggi UV. È inoltre necessario informarli del fatto che la presenza di sintomi simili a ustioni è indice di penetrazione dei raggi UV nel corpo, con conseguente obbligo di riparazione o sostituzione dell'elemento di protezione utilizzato ed eventuale utilizzo di ulteriori dispositivi di protezione.

I grembiuli per saldatori codici 56600, 56602 e 56605 garantiscono una protezione sufficiente solo per le parti che ricoprono; in caso di operazioni di saldatura, è necessario abbinare l'uso di dispositivi di protezione del resto del corpo. A fronte di alcune operazioni (in particolare, la saldatura al di sopra della testa), a garanzia di una protezione adeguata, è necessario prevedere l'utilizzo di ulteriori dispositivi di protezione.

La dimensione (larghezza) del grembiule deve essere selezionata in modo da ricoprire la parte anteriore del corpo, almeno da una cucitura laterale all'altra.

Nel caso in cui l'indumento di sicurezza del saldatore sia impregnato di materiali combustibili, il livello di protezione dal fuoco risulterà ridotto.

L'aumento del tenore di ossigeno nell'aria riduce notevolmente il livello di protezione dai pericoli causati dalle fiamme. È opportuno prestare particolare attenzione in caso di interventi in aree ristrette dove l'aria potrebbe diventare ricca di ossigeno.

La capacità d'isolamento elettrico dell'elemento di protezione si riduce qualora l'indumento sia umido, sporco o impregnato di sudore.

Questo ulteriore indumento di protezione, se non utilizzato in abbinamento a una tuta di protezione per saldatori, non garantisce la protezione indicata.

È importante notare che le condizioni di lavoro possono essere diverse da quelle del test di valutazione della conformità alla sicurezza operativa; pertanto la durata utile dell'elemento di protezione dipende essenzialmente, oltre che dalla sua integrità, anche dalle condizioni d'uso.

I simboli sono stati riportati in modo indelebile sull'etichetta cucita sui grembiuli codici 56600, 56602 e 56605, nonché apposti sulla confezione dell'elemento di protezione.

Certificato da:* Il marchio CE di questo prodotto indica che sono state rispettate tutte le specifiche del Regolamento Europeo 2016/245. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito web: vedi **.

DA Beskrivelse af beskyttelseselementet Forklæde i spaltet okselæder og yderligere beskyttelsesbeklædning til svejsning og tilhørende teknikker til brug i kombination med beskyttelsesdragt for svejser.

Anvendelsesområde: Svejsning og tilhørende teknikker. I betragtning af disse forklæders beskyttelsesniveau (A1 klasse 2) anbefales de i kombination med beskyttelsesdragt for svejser ved brug af manuelle teknikker, der frembringer stor mængde projektioner af smeltede metalpartikler, hvor brugeren derfor har brug for større beskyttelse, eller under vanskelige arbejdsforhold, der kræver større beskyttelse.

Rengøring, vedligeholdelse: Beskyttelseselementet kræver ingen vask eller kemisk vedligeholdelse.

Opbevaringsforhold: Skal opbevares på et tørt og velventileret og køligt sted uden lys. I den originale emballage.

Anvendelse: Beskyttelseselementet indeholder ikke materialer eller stoffer der er kendt som værende allergifremkaldende. Beskyttelseselementet, der giver tilpasset beskyttelse, må kun bruges, hvis det er i perfekt stand, ikke beskadiget og tørt. Man skal straks ophøre med brugen, hvis beskyttelseselementet er beskadiget eller defekt, om man skal gøre det beskadigede beskyttelseselement ubrugeligt på synlig måde. Korrekt brug af beskyttelseselementet beskytter mod farer fra ild, små smeltede metalpartikler, varmestråling og ved utilsigtet og kort berøring af strømførende udstyrsdele. Det beskytter dog ikke mod projektioner i stor mængde af smeltet metal (især ved metalstøbning) heller ikke mod elektrisk stød forårsaget fra en fortsat elektrisk spænding, der overstiger omkring 100 V eller en forlænget kontakt ud over utilsigtet og kort berøring af strømførende dele. Af tekniske grunde kan elementet ikke give beskyttelse mod direkte kontakt med alle udstyrsdele for buesvejsning under spænding. Man skal derfor være ekstra påpasselig under arbejde med den slags udstyr.

Beskyttelseselementet sikrer en beskyttelse mod UV-stråler (UVA, UVB og UVC) der udsendes under svejsning og tilhørende teknikker (især under elektrisk buesvejsning). Denne beskyttelse kan imidlertid blive mindre i forhold til nedslidningen af materialet, som beskyttelsesbeklædningen er fremstillet af. Dette er især tilfældet for visse typer af svejseprocesser - f.eks. buesvejsning ved inert eller aktiv gas (MIG/MAG) - eller, hvor intensiteten af UV-strålingen, strålevarmen samt den store mængde gnister og smeltet metal meget hurtigt forringer beskyttelsesniveauet. Under brugen skal beskyttelseselementet jævnligt kontrolleres med henblik herpå (enkel kontrolmetode, der skal udføres en gang om ugen: Udsæt elementet for lys fra en 100 W lampe, hvis lyset kan passere gennem, så kan UV-stråler også passere) og brugeren af beskyttelsesbeklædningen, skal informeres herom. Brugerne skal ligeledes informeres om, at hvis de har symptomer, som om de er blevet forbrændt af solen på huden, er det tegn på, at UVB-stråler er trængt ind i deres krop, og derfor skal det anvendte beskyttelseselement repareres eller udskiftes, og der skal eventuelt anvendes yderligere beskyttelsesudstyr.

Svejseforklæderne med artikelnumrene 56600, 56602 og 56605 yder kun tilstrækkelig beskyttelse på de områder som de dækker. For svejsearbejder skal de være kombineret med beskyttelsesudstyr, der beskytter resten af kroppen. For visse operationer (især når der svejses over hovedet) skal der anvendes yderligere beskyttelsesudstyr for at sikre en passende beskyttelse.

Forklædets størrelse (bredde) skal vælges således at brugerens krop mindst er dækket ind foran fra sidesøm til sidesøm.

Kapaciteten for at beskytte mod ild forringes, hvis svejserens beskyttelseselementet bliver imprægneret med brandbare materialer.

Forøgelse af iltindholdet i luften formindsker betydeligt beskyttelsen mod åben ild. Man skal derfor være særlig påpasselig i tilfælde hvor der arbejdes på indelukkede steder, hvor luften kan blive beriget med ilt.

Den elektrisk isolering, som beskyttelseselementet yder, er nedsat, når beklædningen er fugtig, snavset eller imprægneret af sved.

Dette yderligere beskyttelseselement leverer kun den angivne beskyttelse, hvis det anvendes sammen med en beskyttelsesdragt for svejser.

56600 / 56602 / 56605

Det er vigtigt at notere sig, at de faktiske arbejdsbetingelser kan være forskellige fra dem, der blev anvendt under testen af beskyttelseselementets overensstemmelse med arbejdssikkerheden, samt at brugsvarigheden af beskyttelseselementet, ud over at det skal være intakt, i høj grad er afhængig af arbejdsforholdene, hvorunder det anvendes.
Symbolerne er markeret på uudslettelig måde på etiketten, der syet på forklæderne med artikelnumrene 56600, 56602 og 56605 og påsat på beskyttelseselementets emballage.
Godkendt af: * CE-mærkning af dette udstyr betyder, at alle specifikationerne i det europæiske regulativ 2016/245 er overholdt. Overensstemmelseserklæringen findes på hjemmesiden: se**.

RU

Название средства защиты: фартук, изготовленный из воловьей кожи, являющийся предметом защитной одежды для сварки и связанных с ней процедур и используемый совместно с защитной одеждой для сварки SDL-20 и SKL-10

Защитная способность: При использовании совместно с защитным комбинезоном для сварки данное средство защиты обеспечивает защиту «Класса 2: A1» всей защищенной поверхности тела согласно стандарту MSZ EN ISO 11611:2015.

Класс защиты: Категория средства защиты в соответствии с выпущенным европейским сертификатом соответствия CE: 2.

Рекомендуемая область применения: Сварка и связанные с ней процедуры с использованием защитного комбинезона для сварки; уровень защиты (Класс 2: A1) предусматривает использование фартука для ручных процедур, требующих повышенного уровня защиты вследствие возникновения большого количества брызг металла (например, ручная дуговая сварка с использованием электродов с основным или целлюлозным видом покрытия, дуговая сварка в среде CO_2 или смешанного газа с использованием расходуемого электрода, высоковольтная дуговая сварка в инертной среде с использованием расходуемого электрода, самозащитная дуговая сварка электродом с порошковым сердечником, плазменная резка, дуговое планирование, кислородная резка, термическая дисперсия) и в условиях работы, требующих более высокого уровня защиты (например, в замкнутом пространстве, потолочная сварка/резка или сварка/резка в подобном ограниченном положении).

Чистка и обслуживание: Средство защиты нельзя ни мыть, ни подвергать сухой очистке.

Хранение:Храните в хорошо проветриваемом, сухом и прохладном месте в оригинальной упаковке и не подвергайте воздействию солнечного света.

Упаковка: 5 шт. в нейлоновых мешках с приложением данной информацией

Использование: Средство защиты не содержит известных аллергенов. Используйте только неповрежденное и сухое средство защиты, в противном случае надлежащая защита не гарантируется. Незамедлительно прекратите использование поврежденного или дефектного средства защиты и пометьте средство таким образом, чтобы предотвратить его использование другими лицами.

Если средство защиты находится в хорошем состоянии и используется по назначению, оно обеспечивает защиту от рисков, связанных со случайным и кратковременным соприкосновением с огнем, мелкими каплями расплавленного металла, излучаемым теплом и частями оборудования, находящимися под напряжением. Однако оно не обеспечивает защиту от брызг металла в большом количестве (например, при литейных работах), постоянного тока напряжением выше 100 В или поражения электрическим током, вызванного длительным воздействием (не случайным соприкосновением). В случае существования таких рисков воспользуйтесь дополнительными средствами защиты.

Поскольку технически невозможно предотвратить прямой контакт со всеми частями оборудования для дуговой сварки, находящимися под напряжением, работа с этим оборудованием требует особого внимания. Средство защиты обеспечивает защиту от УФ-излучения (ультрафиолетовых лучей спектра A, B и C), возникающего в процессе сварки и связанных с ней процедур (т.е. все способы электродуговой сварки). Тем не менее, эффективность этого вида УФ-защиты может снижаться по мере износа средства защиты. В частности, это может относиться к определенным видам сварочных работ, таким как дуговая сварка в инертной или активной среде (MIG/MAG), при которой интенсивное УФ-излучение, излучаемое тепло и большое количество искр и капель расплавленного металла могут быстро понизить уровень защиты. Средство защиты необходимо периодически проверять на предмет эффективности данного вида защиты (простое еженедельное испытание – поднести одежду к источнику света (например, лампочке 100 Вт) и посмотреть, проникает ли свет через одежду; если это происходит, то УФ-излучение также будет проникать через одежду), а работников, подвергающиеся
воздействию УФ-излучения, необходимо информировать об этом факте. Работники также должны быть проинформированы о том, что появление на поверхности тела симптомов, схожих с симптомами солнечного ожога, свидетельствует о проникновении УФ-лучей спектра B, следовательно, используемые ими средства защиты нуждаются в ремонте или замене, или же необходимо рассмотреть возможность использования дополнительных средств защиты. Фартуки для сварки 56600, 56602 и 56605 обеспечивают надлежащую защиту только той поверхности тела, которая находится под ними, и могут использоваться для сварочных работ только совместно с другими средствами защиты, обеспечивающими защиту других частей тела. При определенных видах работ (например, при потолочной сварке) для обеспечения надлежащей защиты могут понадобиться дополнительные средства защиты. Размер (ширину) фартука необходимо выбирать так, чтобы фартук полностью закрывал переднюю часть тела определенного работника от одного бокового шва до другого. Защитная способность при воздействии пламени снижается, если защитная одежда сварщика загрязнена легковоспламеняющимися материалами.

Повышенное содержание кислорода в воздухе значительно снижает защитную способность при воздействии пламени. В частности, особое внимание требуется при работе в замкнутом пространстве, где содержание кислорода в воздухе может быть повышено. Изолирующая способность средства защиты снижается, если одежда намокла, загрязнена или пропитана потом. Эта дополнительная защитная одежда обеспечивает исходный уровень защиты только при использовании совместно с защитным комбинезоном для сварки. Необходимо учитывать, что условия эффективной эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных тестом на соответствие требованиям по охране труда и технике безопасности, и, следовательно, период годности средства защиты зависит от условий износа (помимо целостности).

Сертифицировано: * Маркировка CE, присутствующая на данном снаряжении, означает, что при его изготовления были соблюдены все требования европейского регламента 2016/245. Декларация соответствия доступна на сайте: см. **.

PL

Nazwa sprzętu ochronnego: Fartuch ze skóry bydlęcej jest dodatkową odzieżą ochronną podczas spawania i pokrewnych procedur, przeznaczoną do stosowania z odzieżą spawalniczą SDL-20 i SKL-10.

Zdolność ochronna: Stosowany z ochronnym kombinezonem spawalniczym ma Klasę 2: A1" ochrony całej powierzchni ciała zgodnie z normą PN EN ISO 11611:2015.

Klasa ochrony: Kategoria sprzętu ochronnego zgodnie z wydanym certyfikatem typu CE: 2.

Zalecane zastosowanie: Spawanie i pokrewne procedury, w przypadku stosowania z kombinezonem spawalniczym; poziom ochrony (Klasa 2: A1) zaleca stosowania fartucha do ręcznych procedur wymagających zwiększonego poziomu ochrony ze względu na występowanie dużej ilości drobnych rozprysków stopionych metali (np. spawanie łukowe elektrodą zasadową lub celulozową, CO_2 lub spawanie łukowe elektrodą topliwą w osłonie mieszanin gazowych, spawanie łukowe wysokim natężeniem prądu elektrodą topliwą w osłonie gazów obojętnych, spawanie samoosłonowe łukowe drutami rdzeniowymi [proszkowymi], cięcie plazmowe, żłobienie, cięcie tlenowe, natryskiwanie cieplne) oraz w warunkach pracy wymagających wyższego poziomu ochrony (np. ograniczona przestrzeń, spawanie/cięcie nad głową lub w podobnych pozycjach wymuszonych).

Czyszczenie i konserwacja: środków ochrony nie można myć ani czyścić chemicznie.

Przechowywanie: przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu, suchym i chłodnym miejscu w oryginalnym opakowaniu i nie wystawiać na działanie promieni słonecznych.

Opakowanie zawiera: 5 szt. przechowywanych w nylonowych torebkach i dostarczanych z tą informacją

56600 / 56602 / 56605

Użytkowanie: Sprzęt ochronny nie zawiera żadnych znanych alergenów. Właściwą ochronę można zagwarantować jedynie w przypadku stosowania całkowicie nienaruszonych i suchych środków ochronnych. Natychmiast zaprzestać stosowania uszkodzonych lub wadliwych środków ochrony i wyraźnie je oznaczyć, aby zapobiec użytkowaniu ich przez inne osoby.
Jeśli środki te są w dobrym stanie i stosowane zgodnie z przeznaczeniem, zapewniają ochronę przed zagrożeniami związanymi z przypadkowym i krótkotrwałym kontaktem z płomieniami, małymi kroplami stopionego metalu, promieniowaniem ciepła i częściami urządzeń pod napięciem. Nie zapewniają jednak ochrony przed dużą ilością odprysków metalu (np. w odlewnictwie), napięciem DC powyżej 100 V ani przed porażeniem prądem spowodowanym przez długotrwałe narażenie (poza przypadkowym kontaktem). W przypadku takich zagrożeń, należy użyć dodatkowego sprzętu ochronnego.
Ponieważ jest to technicznie niemożliwe, aby uniknąć bezpośredniego dotykania wszystkich części urządzeń do spawania łukowego pod napięciem, praca z nimi wymaga szczególnej uwagi. Środki ochrony zapewniają ochronę przed promieniowaniem UV (UVA, UVB i UVC), powstającym w trakcie spawania i pokrewnych procedur (tj. wszystkie zastosowania spawania łukiem elektrycznym). Ten rodzaj ochrony przed promieniowaniem UV może jednak ulegać osłabieniu, ponieważ materiał ochronny zużywa się. Może to w szczególności dotyczyć niektórych rodzajów prac spawalniczych, takich jak spawanie (łukowe) w osłonie gazów obojętnych lub spawanie łukowe w osłonie gazów aktywnych (MIG/MAG), podczas których intensywne promieniowanie UV, promieniowanie ciepła i duża ilość iskier oraz stopionych kropli metalu mogą szybko obniżyć poziom ochrony. Co pewien czas należy sprawdzać środki ochrony pod kątem tego rodzaju ochrony (proste cotygodniowe badanie polega na trzymaniu odzieży zwróconej w kierunku źródła światła [np. żarówki 100 W] i sprawdzeniu, czy światło widzialne przechodzi przez materiał; jeśli przechodzi - promieniowanie UV przenika również przez odzież). O takim fakcie należy informować pracowników narażonych na działanie promieniowania UV. Pracownicy powinni być również informowani, że wystąpienie na skórze objawów podobnych do oparzenia słonecznego wskazuje na przenikanie promieniowania UVB. W takiej sytuacji stosowane przez nich środki ochrony muszą być naprawione lub wymienione bądź należy rozważyć stosowanie dodatkowych środków ochrony. Fartuchy spawalnicze nr kat. 56600, 56602 i 56605 zapewniają odpowiednią ochronę tylko na powierzchni ciała nimi zasłoniętej i mogą być wykorzystywane do spawania w połączeniu z innym sprzętem chroniącym pozostałe części ciała. W przypadku niektórych rodzajów prac (np. spawanie nad głową), potrzebne może być dodatkowe wyposażenie ochronne. Należy tak dobierać rozmiar (szerokość) fartucha, aby w pełni zakrywał przód danej osoby. Zanieczyszczenie spawalniczej odzieży ochronnej materiałami palnymi obniża jej właściwości ochronne przed ogniem.
Zwiększona zawartość tlenu w powietrzu znacznie zmniejsza zdolność ochrony przed ogniem. Szczególną uwagę należy zachować w przestrzeniach zamkniętych, w których zawartość tlenu w powietrzu może być większa. Izolacyjność środków ochrony zmniejsza się, gdy odzież jest mokra lub zanieczyszczona bądź pochłania pot człowieka. Ta dodatkowa odzież ochronna zapewnia podany poziom ochrony jedynie podczas stosowania z ochronnym kombinezonem spawalniczym. Należy wziąć pod uwagę, że rzeczywiste warunki pracy mogą różnić się od badań BHP, a zatem okres przydatności sprzętu ochronnego zależy od warunków ich stosowania (oprócz zachowania jego całości).
Certyfikat wydany przez:* Akowanie CE umieszczone na tym urządzeniu oznacza, że wszystkie specyfikacje Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady 2016/425 są przestrzegane. Deklaracja zgodności zamieszczona jest na stronie internetowej, patrz: **.

LV

Aizsargaprīkojuma nosaukums: no govs ādas izgatavots priekšauts, kas paredzēts kā aizsargapģērbs metināšanā un ar to saistīto darbību veikšanā, lietošanai kopā ar SDL-20 un SKL-10 aizsargapģērbu metināšanai

Aizsargātspēja: Lietojot kopā ar metinātāja aizsargkombinezonu, šis aizsargaprīkojums nodrošina aizsardzību, kas atbilst līmenim "2.klase: A1" pa visu aizsargāto ķermeņa daļu, atbilstoši standartam MSZ EN ISO 11611:2015.

Aizsardzības klase: Aizsargaprīkojuma kategorija saskaņā ar izdoto CE tipa sertifikātu: 2.

Ieteicamais pielietojums: Metināšanā un ar to saistītajos procesos, ja lieto kopā ar aizsargapģērbu metināšanai; aizsardzības līmenis (2.klase: A1) paredz, ka priekšauts ir izmantojams roku darbā, kad nepieciešams lielāks aizsardzības līmenis saistībā ar liela daudzuma metāla šļakatu rašanos (piem., lokmetināšanā roku darbā, izmantojot pamata vai celulozes tipa elektrodu, CO_2 vai lokmetināšanā ar kūstošu elektrodu gāzu maisījuma aizsargvidē, augstsprieguma lokmetināšanā ar kūstošu elektrodu inertā aizsargvidē, lokmetināšanā ar pašaizsargājošu pulverstiepli, plazmas griešanā, loka plānošanā, griešanā ar skābekli, siltuma dispersijā) un darba apstākļos, kad nepieciešams lielāks aizsardzības līmenis (piem., ierobežotā telpā, metināšanā/griešanā virs galvas vai līdzīgā ierobežotā stāvoklī).

Tīrīšana un kopšana: Šis aizsargaprīkojums nav nedz mazgājams, nedz ķīmiski tīrāms.

Glabāšana: Glabājiet labi ventilētā, sausā un vēsā vietā, oriģinālajā iepakojumā un sargiet no saules staru tiešas iedarbības.

Iepakojums: 5 gab. neilona maisiņos, kopā ar šo informāciju

Lietošana: Šis aizsargaprīkojums nesatur nevienu zināmu alergēnu. Izmantojiet vienīgi veselu un sausu aizsargaprīkojumu, jo pretējā gadījumā atbilstoša aizsardzība nav garantēta. Nekavējoties pārtrauciet lietot aizsargaprīkojumu, ja tas ir bojāts vai ar defektiem, kā arī redzami marķējiet to, lai brīdinātu citus, ka to lietot nedrīkst.
Ja aizsargaprīkojuma stāvoklis ir labs un to izmanto paredzētajam nolūkam, tas nodrošina aizsardzību pret riskiem, kas saistīti ar nejaušu un īslaicīgu saskari ar liesmu, nelieliem izkusuša metāla pilieniem, izstarotu karstumu un aprīkojuma daļām, kurām pienāk strāva. Tomēr tas neaizsargā pret lielu daudzumu metāla šļakatu (piem., metāla liešanas procesā), pret līdzstrāvu virs 100V vai elektrotriecienu ilgstošas iedarbības rezultātā (kas nav nejauša saskare). Šādu risku gadījumā, lūdzu, izmantojiet papildu aizsargaprīkojumu.
Tā kā tehniski nav iespējams nodrošināt, lai varētu izvairīties no tiešas saskares ar lokmetināšanā iesaistītā aprīkojuma visām daļām, kurām pienāk strāva, darbā ar šādu aprīkojumu ir nepieciešama īpaša uzmanība. Aizsargaprīkojums nodrošina aizsardzību pret UV starojumu (UVA, UVB un UVC), kas rodas metināšanas un ar to saistīto darbību laikā (piem., visi elektroloka metināšanas veidi). Tomēr, aizsargaprīkojuma materiālam nodilstot, šī UV aizsardzība var samazināties. It īpaši tas var attiekties uz noteikta veida metināšanas darbībām, tādām kā loka metināšana inertās vai aktīvās gāzes vidē (MIG/MAG), kad intensīvs UV starojums, izstarotais karstums un lielais daudzums dzirksteļu un izkusuša metāla pilienu drīz var pasliktināt aizsardzības līmeni. Aizsargaprīkojums periodiski ir jāpārbauda saistībā ar šo aizsardzības veidu (vienkāršu iknedēļas pārbaudi var veikt, turot drēbes pret gaismas avotu (piem., 100W spuldzi) un jāpavēro, vai materiāls nelaiž cauri gaismu. Ja novēro gaismas caurkļuvi, apģērbs laidīs cauri arī UV starojumu), un par šo faktu ir jāinformē darbinieki, kuri strādā UV starojuma iedarbības apstākļos. Darbinieki ir jābrīdina arī par faktu, ka, ja uz ķermeņa rodas saules apdegumam līdzīgi simptomi, tas liecina par UVB starojuma iedarbību, un tādēļ viņu lietotais aizsargaprīkojums ir jālabo vai jānomaina, vai arī jālemj par papildu aizsargaprīkojuma izmantošanu. Metināšanas priekšauti 56600, 56602 un 56605 nodrošina atbilstošu aizsardzību tikai tām ķermeņa zonām, kuras tie nosedz, un metināšanā tos var izmantot kopā ar citu aizsargaprīkojumu, kas aizsargā pārējās ķermeņa daļas. Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, veicot noteiktus darbu veidus (piem., metinot virs galvas), var būt nepieciešams papildu aizsargaprīkojums. Priekšauta izmērs (platums) jāizvēlas tā, lai priekšauts pilnībā nosegtu konkrētās personas priekšpusi no vienas sānu šuves līdz otrai sānu šuvei. Spēja aizsargāt pret liesmu samazinās, ja metinātāja apģērbs ir piesūcies ar viegli uzliesmojošiem materiāliem.
Palielināts skābekļa daudzums gaisā būtiski samazina spēju aizsargāt pret liesmu. Īpaša piesardzība ir nepieciešama ierobežotā telpā, kur skābekļa daudzums gaisā var palielināties. Aizsargaprīkojuma izolētspēja samazinās, ja apģērbs kļūst mitrs vai piesārņots, vai uzsūc cilvēka sviedrus. Šis papildu aizsargaprīkojums nodrošina norādīto aizsardzības līmeni tikai tad, ja to lieto kopā ar metinātāja aizsargkombinezonu. Jāņem vērā, ka konkrētie darba apstākļi var atšķirties no apstākļiem, kādos veikta atbilstības veselības un drošības prasībām testēšana, un tādēļ aizsargaprīkojuma piemērotības periods ir atkarīgs no lietošanas apstākļiem (papildus veselumam).
Sertificēts: * Šīs iekārtas CE marķējums nozīmē, ka ir ievērotas visas Eiropas regulas 2016/245 specifikācijas. Atbilstības deklarācija un pieejama tīmekļa vietnē: skatīt **.

LT

Apsauginės įrangos pavadinimas: karvės odos prijuostė, naudojama kaip apsauginės aprangos priedas suvirinimui ir susijusioms procedūroms – skirta naudoti kartu su SDL-20 ir SKL-10 suvirinimo apsauginiais drabužiais.

56600 / 56602 / 56605

Apsaugos laipsnis: naudojant kartu su suvirinimo apsauginiu komibenzonu, ši apsauginė įranga užtikrina 2 klasės: A1 apsaugą visam apsaugotam kūno paviršiui pagal MSZ EN ISO 11611:2015 standartą.
Apsaugos klasė: apsauginės įrangos kategorija pagal išduotą CE tipo pažymėjimą: 2.
Rekomenduojama pritaikymo sritis: suvirinimo ir susiję procedūros, naudojant kartu su apsauginiu suvirinimo komibenzonu; pagal apsaugos lygį (2 klasė: A1) rekomenduojama, kad prijuostė būtų naudojama atliekant rankinio darbo procedūras, kai reikalingas didesnis apsaugos lygis dėl daugybės metalo atplaišų (pvz., atliekant rankinį lankinį suvirinimą, naudojant paprastą arba celiuliozės tipo elektrodą, CO_2 ar mišrių dujų lankinį suvirinimą elektrodu, aukštos įtampos lankinį suvirinimą inertinėse dujose, lankinį suvirinimą milteliais su savaimine apsauga, plazminį pjovimą, arkinį planavimą, deguoninį pjovimą, šiluminę dispersiją) ir esant darbo sąlygoms, kuriomis reikalingas didesnis apsaugos lygis (pvz., uždaroje vietoje, kai suvirinimo / pjovimo darbai atliekami virš galvos arba panašioje pozoje).
Valymas ir priežiūra: apsauginę įrangą draudžiama skalbti ir valyti sausuoju būdu.
Laikymas: laikykite gerai vėdinamoje, sausoje ir vėsioje vietoje originalioje pakuotėje ir atokiau nuo saulės spindulių.
Pakuotė: 5 vnt., įdėti į nailono maišelius, ir pridedama ši informacija.
Naudojimas: apsauginėje įrangoje nėra jokių žinomų alergenų. Naudokite tik visiškai nesugadintą ir sausą apsauginę įrangą, antraip nebus užtikrinama tinkama apsauga. Nedelsdami nutraukite naudojimą, jei apsauginė įranga sugadinta arba turi defektų, ir aiškiai ją pažymėkite, kad kiti asmenys ja nesinaudotų.
Jei apsauginė įranga yra geros būklės ir naudojama pagal paskirtį, ji apsaugo nuo rizikos, kylančios atsitiktinai ir trumpai prisilietus prie liepsnos, nedidelių išsilydžiusių metalo lašelių, spinduliuojančio karščio ir įrangos dalių, kuriomis teka įtampa. Tačiau ji neapsaugo nuo daugybės metalinių tiškalų (pvz., atliekant liejimo darbus), didesnės nei 100 V nuolatinės srovės ar elektros šoko dėl užsitęsusio sąlyčio (prisilietus neatsitiktinai). Jei kyla toks pavojus, naudokite papildomą apsauginę įrangą.
Kadangi techniškai neįmanoma išvengti tiesioginio sąlyčio su lankinio suvirinimo įranga, kuria teka įtampa, todėl dirbant su tokia įranga reikia būti itin atidiems. Apsauginė įranga apsaugo nuo UV spindulių (UVA, UVB ir UVC), sklindančių suvirinant ir atliekant susijusias procedūras (t. y. visus elektrinio lankinio suvirinimo darbus). Tačiau šio tipo UV apsauga gali suprastėti, kadangi apsauginės įrangos medžiaga dėvisi. Tai ypač taikoma tam tikro suvirinimo darbams, pvz., inertiniam ar aktyviam lankiniam suvirinimui (MIG / MAG), kai intensyvi UV spinduliuotė, spinduliuojamas karštis ir didelis žiežirbų kiekis bei susilydę metalo lašeliai gali greitai pabloginti apsaugą. Reguliariai tikrinkite apsauginę įrangą dėl suteikiamo apsaugos lygio (bandymo metodas: laikykite drabužius nukreipdami į šviesos šaltinį (pvz., 100 vatų lemputę) ir apžiūrėkite, ar šviesa nesklinda per drabužį); jei taip, tuomet UV spinduliuotė taip pat prasiskverbs per drabužius. Apie tai būtina informuoti darbuotojus, kurie dirba veikiami UV spindulių. Be to, darbuotojus reikia informuoti apie tai, kad pastebėjus į nudegimą panašių požymių ant kūno, tai rodo, kad UVB spinduliai prasiskverbia per apsauginę įrangą, todėl ją reikia taisyti arba keisti, arba galimai naudoti papildomą apsauginę įrangą. 56600, 56602 ir 56605 suvirinimo prijuostės suteikia pakankamą apsaugą tik dengiamam kūno paviršiui ir gali būti naudojamos tik atliekant suvirinimo darbus, kai naudojama kita nepridengtas kūno dalis apsauganti įranga. Atliekant tam tikro tipo darbus (pvz., suvirinant virš galvos), kad būtų užtikrinta pakankama apsauga gali reikėti naudoti papildomą apsauginę įrangą. Prijuostės dydis (plotis) turi būti pasirinktas taip, kad ji visiškai dengtų asmens priekinę pusę nuo vienos šoninės siūlės iki kitos. Jei suvirintojo apsauginiai drabužiai būtų užteršti degiomis medžiagomis, apsaugos nuo liepsnos lygis sumažėtų.
Padidėjęs oro deguonies turinys žymiai sumažina apsaugą nuo liepsnos. Būtina būti itin apdairiems uždarose erdvėse, kur oro deguonies turinys gali būti didesnis. Jei drabužiai sušlaptų, būtų užteršti ar sugertų prakaitą, apsauginės įrangos izoliacinės savybės suprastėtų. Papildomi apsauginiai drabužiai suteikia nurodytą apsaugos laipsnį, tik juos naudojant kartu su apsauginiu suvirinimo kombinezonu. Būtina įvertinti tai, kad atliekamo darbo sąlygos gali skirtis nuo sąlygų H&S atitikties bandymo metu, todėl apsauginės įrangos tinkamumo laikotarpį lemia naudojimo aplinkybės (taip pat jos tinkamumas).
Sertifikavo: * Šios įrangos CE ženklas reiškia, kad buvo laikomasi visų Europos reglamento 2016/245 specifikacijų. Atitikties deklaracija ir tinklavietėje pateikta informacija: žr.**

HR

Naslov zaštitne opreme: pregača od kravlje kože kao dodatna oprema zaštitne odjeće za zavarivanje i srodne postupke za uporabu u kombinaciji s SDL-20 i SKL-10 zavarivanjem zaštitne odjeće
Zaštitni kapacitet: Ako se koristi u kombinaciji sa zaštitnim zavarivanjem, ta zaštitna oprema nudi "Klasu 2: A1 + A2" Zaštita preko zaštićene površine tijela u skladu s EN ISO 11611:2015 MSZ standardu. Klasa zaštite: Kategorija zaštitne opreme po izdanom CE certifikatu tipa: 2.
Preporučeno područje primjene: za zavarivanje i srodne postupke ako se koristi u kombinaciji sa zaštitnim zavarivanjem; razina zaštite (klasa 2: A1 + A2) preporučuje se da se pregača koristi ručnim postupcima koji zahtijevaju povećanu razinu zaštite s obzirom na pojavu velikog broja metalnih prskanja (npr. za upotrebu zavarivanja pomoću osnovnog ili celuloznog tipa elektrode, CO2 ili mješovita-plinsko-oklopljena potrošnog elektroda zavarivanje, visoki napon inertnog oklopljena potrošnog elektroda zavarivanja, samo-zaštitni prah jezgre zavarivanja, rezanje plazmom, luk planiranje, kisika rezanje, toplinska disperzije), a pod radnim okolnostima koje zahtijevaju višu razinu zaštite (npr. skučen prostor, zavarivanje / rezanje obavlja iznad glave ili na sličan način ograničena držanja).
Čišćenje i održavanje: Zaštitna oprema ne može biti ni oprana ni suho očišćena.
Skladištenje: Čuvati na dobro ventiliranom, suhom i hladnom mjestu u originalnom pakiranju i ne izlagati na sunčanu svjetlost.
Pakiranje: 5 kom se čuvaju u najlonskim vrećama i isporučuju sa ovim informacijama
Upotreba: zaštitna oprema ne sadrži bilo koji poznati alergen. Koristite samo potpuno netaknutu i suhu zaštitnu opremu, inače pravilna zaštita nije zajamčena. Prestanite koristiti oštećene ili neispravne zaštitne opreme odmah i vidljivo označite opremu kako bi se spriječilo drugima da je koriste.
Ako je zaštitna oprema u dobrom stanju, a koristi se u tom smjeru, što pruža zaštitu od rizika povezanih s slučajno i kratko dodirujućim plamenima, malim rastaljenim metalnim kapima, zračnom toplinom i dijelovima opreme pod naponom. Međutim, to ne osigurava zaštitu od velike količine metalnog prskanja (npr. Operacije ljevaonica), DC napona iznad 100V ili strujnog udara uslijed trajne izloženosti (izvan slučajnog dodira). U slučaju takvih rizika, molimo koristite dodatnu zaštitnu opremu.
Budući da je tehnički nemoguće spriječiti sve dijelove opreme elektrolučno zavarivanja pod naponom od toga da bude izravno dotaknuto, rad s takvom opremom zahtijeva posebnu pozornost. Zaštitna oprema pruža zaštitu od UV zračenja (UVA, UVB i UVC) nastalih tijekom zavarivanja i srodnih postupaka (tj. svi električni aplikacije zavarivanja). Međutim, ova vrsta UV zaštite može se smanjiti kao materijal od zaštitne opreme. To posebno može vrijediti i za određene vrste zavarivanja, kao što su inertno ili aktivno oklopljeno zavarivanje (MIG / MAG) gdje je intenzivno UV zračenje, zračna toplina i velika količina iskre i rastopljenih metalnih kapi brzo može smanjiti razinu zaštite. Povremeno, zaštitna oprema mora se ispitati na ovu vrstu zaštite (jednostavni tjedni test je da držite odjeću prema izvoru svjetla (npr. 100W žarulja) i vidjeti ćete ako vidljiva svjetlost prodire u tkaninu, a ako je tako, UV zračenje također će prodrijeti u odjeću), a zaposlenici izloženi UV zračenju moraju biti obaviješteni o toj činjenici. Zaposlenici također moraju biti obaviješteni o činjenici da ukoliko primijete simptome opekline nalik na njihovoj površini tijela, što ukazuje na prodor UVB zračenja i time zaštitna oprema koja se koristi od njih treba se popraviti ili zamijeniti ili primijeniti dodatnoj zaštitnoj opremi. 56600, 56602 i 56605 zavarivanje pregače pružaju adekvatnu zaštitu samo preko površine tijela pokrivene na njima i mogu se koristiti samo za zavarivanje u kombinaciji s drugom zaštitnom opremom koja štiti preostale dijelove tijela. Za određene vrste rada (npr. nadzemno zavarivanje), dodatna zaštitna oprema može biti potrebna kako bi se osigurala adekvatna zaštita. Veličina (širina) na pregači će biti odabrana tako da pregača potpuno pokriva određenu prednju stranu osobe od bočnog šava na bočnom šavu. Zaštitni kapaciteti protiv plamena pogoršava ako je zavarivaču zaštitna odjeća zagađena zapaljivim materijalima. Povećani sadržaj zračnog kisika znatno smanjuje zaštitnu sposobnost protiv plamena. Posebna pozornost je potrebna osobito u skučenim prostorijama gdje sadržaj kisika u zraku može postati bogatiji. Izolacija kapaciteta zaštitne opreme smanjuje se ako odjeća bude vlažna ili kontaminirana ili upija ljudski znoj. Ova dodatna zaštitna odjeća pruža upućivanu razinu zaštite samo ako se koristi u kombinaciji sa zaštitnim zavarivanjem. To treba uzeti u obzir je na snazi da uvjeti rada mogu varirati od one u H & S test podobnosti, a time i prikladnost razdoblju zaštitne opreme ovisi o okolnostima (osim cjelovitosti).
Certificirao: * Oznaka CE na ovom proizvodu znači da su ispunjene sve odredbe Uredbe (EU) 2016/425. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici: vidi **.

56600 / 56602 / 56605

EL Περιγραφή μέσου προστασίας: Ποδιά από δέρμα αγελάδας και συμπληρωματικά προστατευτικά ενδύματα για συγκόλληση και συναφείς τεχνικές, για ταυτόχρονη χρήση με συνδυασμό μέσων για την προστασία του συγκολλητή.

Προτεινόμενο πεδίο χρήσης: Συγκόλληση και συναφείς τεχνικές. Η χρήση των ποδιών συνιστάται για ταυτόχρονη χρήση με συνδυασμό μέσων για την προστασία του συγκολλητή, δεδομένου του επιπέδου προστασίας (A1 κλάσης 2), κατά τη χρήση χειρωνακτικών τεχνικών που προκαλούν εκτοξεύσεις μεγάλων ποσοτήτων μεταλλικών σωματιδίων τήξης και που, ως εκ τούτου, απαιτούν μεγαλύτερη προστασία, ή ακόμη υπό συνθήκες εργασίας που απαιτούν μεγαλύτερη προστασία.

Καθαρισμός, συντήρηση : Το μέσο προστασίας δεν απαιτεί πλύσιμο ούτε χημική συντήρηση.

Όροι συντήρησης : Αποθηκεύονται σε στεγνό, καλά αεριζόμενο και δροσερό χώρο, προστατευμένες από το φως. Στην αρχική τους συσκευασία.

Χρήση: Το μέσο προστασίας δεν περιέχει γνωστά αλλεργιογόνα υλικά ή ουσίες. Η χρήση του μέσου προστασίας εξασφαλίζει επαρκή προστασία και επιτρέπεται μόνο υπό την προϋπόθεση ότι βρίσκεται σε άριστη κατάσταση, δεν φέρει ζημίες και είναι στεγνό. Διακόψτε άμεσα τη χρήση κάθε μέσου προστασίας που φέρει ζημία ή ελάττωμα και επισημάνετε ως απορριπτέο με ορατό τρόπο το μέσο προστασίας που φέρει τη ζημία ή το ελάττωμα. Η κατάλληλη χρήση του μέσου προστασίας προστατεύει από κινδύνους που οφείλονται στη φωτιά, στα μεταλλικά σωματίδια τήξης, στην ακτινοβολούσα θερμότητα και στην ακούσια και σύντομη επαφή τμημάτων εξοπλισμού που τελούν υπό ηλεκτρική τάση. Εντούτοις, δεν προστατεύει από εκτοξεύσεις μεγάλων ποσοτήτων μετάλλου υπό τήξη (ιδίως στο πλαίσιο εργασιών χυτηρίου) ούτε από ηλεκτροπληξία που οφείλεται σε συνεχή ηλεκτρική τάση που υπερβαίνει τα 100 V περίπου ή από παρατεταμένη επαφή εκτός από το ακούσιο και σύντομο άγγιγμα στοιχείων υπό ηλεκτρική τάση. Για τεχνικούς λόγους, ένα μέσο προστασίας κατά της άμεσης επαφής με όλα τα υπό τάση στοιχεία εξοπλισμού συγκόλλησης τόξου δεν μπορεί να παράσχει πλήρη ασφάλεια, επομένως είναι σημαντικό να δίνεται αυξημένη προσοχή κατά την εργασία με εξοπλισμό αυτού του είδους.

Το μέσο προστασίας εξασφαλίζει προστασία από την υπεριώδη ακτινοβολία (UVA, UVB και UVC) που παράγεται κατά τη συγκόλληση και συναφείς διαδικασίες (ιδίως, κατά την ηλεκτροσυγκόλληση τόξου). Ωστόσο, κατά τη χρήση, αυτή η προστασία είναι δυνατό να μειωθεί ανάλογα με τη φθορά του υλικού που αποτελεί το μέσο προστασίας. Αυτό μπορεί να ισχύει ιδίως για κάποιους τύπους διαδικασιών συγκόλλησης – για παράδειγμα, τη συγκόλληση τόξου με αδρανή ή ενεργά αέρια (MIG/MAG), όπου η ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας, η ακτινοβολούσα θερμότητα, καθώς και οι μεγαλύτερες ποσότητες σπινθήρων και τηγμένου μετάλλου υποβαθμίζουν πολύ γρήγορα το επίπεδο προστασίας. Κατά τη χρήση, το μέσο προστασίας πρέπει να ελέγχεται τακτικά και από αυτή την άποψη (απλή μέθοδος ελέγχου που πρέπει να εκτελείται μία φορά την εβδομάδα: εκθέστε το μέσο στο φως λυχνίας 100W, αν αφήνει να περάσει φως, θα αφήνει να περάσει και η υπεριώδης ακτινοβολία) και οι εργαζόμενοι που εκτίθενται στην ακτινοβολία πρέπει να ενημερώνονται σχετικά. Πρέπει επίσης να ενημερωθούν για το ότι, αν νιώσουν συμπτώματα που μοιάζουν με εγκαύματα, αυτό δηλώνει ότι έχει εισχωρήσει στο σώμα τους ακτινοβολία UVB και, ως εκ τούτου, καθίσταται επιτακτική η υποχρέωση επισκευής ή αντικατάστασης του χρησιμοποιούμενου μέσου προστασίας και, ενδεχομένως, η χρήση πρόσθετων μέσων προστασίας.

Οι ποδιές συγκολλητή με κωδικούς 56600, 56602 και 56605 παρέχουν επαρκή προστασία αποκλειστικά στα μέρη του σώματος που καλύπτουν. Για τις εργασίες συγκόλλησης, πρέπει να συνδυαστούν με προστατευτικό εξοπλισμό που να προστατεύει το υπόλοιπο σώμα. Για κάποιες εργασίες (ειδικά, κατά τη συγκόλληση πάνω από το κεφάλι), απαιτείται συμπληρωματικός προστατευτικός εξοπλισμός που να εξασφαλίζει επαρκή προστασία.

Το μέγεθος (πλάτος) της ποδιάς πρέπει να επιλεγεί κατά τρόπο που το σώμα του χρήστη να καλύπτεται στο μπροστινό μέρος από τη μία πλαϊνή ραφή ως την άλλη.

Η προστατευτική ικανότητα έναντι της φωτιάς υποβαθμίζεται αν το προστατευτικό ένδυμα συγκόλλησης εμβαπτιστεί με εύφλεκτο υλικό.

Η αύξηση της περιεκτικότητας του αέρα σε οξυγόνο μειώνει σημαντικά την προστασία από τον κίνδυνο των φλογών. Πρέπει να επιδεικνύεται ιδιαίτερη προσοχή σε περίπτωση εργασιών σε περιορισμένους χώρους, όπου ο αέρας ενδέχεται να περιέχει πολύ οξυγόνο.

Η ηλεκτρομονωτική ικανότητα του μέσου προστασίας μειώνεται όταν το ένδυμα είναι βρεγμένο, βρώμικο ή εμποτισμένο με ιδρώτα.

Αυτό το συμπληρωματικό προστατευτικό ένδυμα παρέχει την ενδεδειγμένη προστασία μόνο αν χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συνδυασμό άλλων μέσων προστασίας για το συγκολλητή.

Πρέπει να επισημάνουμε ότι οι συνθήκες εργασίας ενδέχεται να διαφέρουν από τις συνθήκες του ελέγχου αξιολόγησης της συμμόρφωσης με την ασφάλεια στην εργασία, επομένως η διάρκεια χρήσης του μέσου προστασίας εξαρτάται αναγκαστικά, εκτός από την ακεραιότητά του, και από τις συνθήκες της χρήσης του.

Τα σύμβολα έχουν τεθεί με ανεξίτηλο τρόπο επάνω στην ετικέτα που είναι ραμμένη στις ποδιές με κωδικό 56600, 56602 και 56605 και που είναι τοποθετημένη στη συσκευασία του μέσου προστασίας.

Πιστοποιημένο κατά :* Η σήμανση CE αυτού του εξοπλισμού σημαίνει ότι έχουν τηρηθεί όλες οι προδιαγραφές του ευρωπαϊκού κανονισμού 2016/245. Η δήλωση συμμόρφωσης και διατίθεται στην ιστοσελίδα: βλ. **.

ET Kaitsevarustuse nimetus: lehmanahast valmistatud põll, mis on keevitamiseks ja seotud tööinguteks kasutatava kaitseriietuse lisavarustus ning mida kasutatakse koos SDL-20 ja SKL-10 keevitamise kaitseriietusega

Kaitsevõime: kasutades koos keevitamise kaitsekombinesooniga pakub see kaitsevarustus „klass 2: A1" kaitset terve kaitstud kehapinna ulatuses standardi MSZ EN ISO 11611:2015 kohaselt.

Kaitseklass: kaitsevarustuse kategooria kooskõlas väljastatud CE-tüüpi sertifikaadiga: 2.

Soovitatud rakendusala: keevitamine ja seotud toimingud, kasutades koos keevitamise kaitsekombinesooniga; kaitsetase (klass 2: A1) soovitab, et põlle kasutatakse käsitsi toimingute jaoks, mis nõuavad täiendavat kaitset suure hulga metallpritsmete tõttu (nt käsitsi kaarkeevitamine, kasutades peamist tüüpi või tselluloosi tüüpi elektroodi, CO_2 või segugaasidega elektroodkeevitus kattega elektroodiga, kõrge pingega sulavelektroodiga kaarkeevitus inertsgaasis, isekaitsva pulbernööriga kaarkeevitamine, plasmalõikamine, kaarkeevituse planeerimine, hapniklõikamine, soojushajutamine) ning töötingimustes, mis nõuavad suuremal määral kaitset (nt piiratud ruum, keevitamine/lõikamine pea kohal või sarnases piiratud asendis).

Puhastamine ja hooldus: kaitsevarustust ei tohi pesta ega kuivpuhastada.

Hoidmine: hoidke hästiventileeritud, kuivas ja jahedas kohas originaalpakendis päikesevalgusest eemal.

Pakend: 5 tk nailonkottides koos käesoleva teabega

Kasutamine: kaitsevarustus ei sisalda ühtegi teadaolevat allergeeni. Kasutage ainult täiesti tervet ja kuiva kaitsevarustust, vastasel juhul ei ole õige kaitse tagatud. Katkestage kahjustunud või defektse kaitsevarustuse kasutamine kohe ning tähistage varustus märgatavalt, et ka teised inimesed seda ei kasutaks.

Kui kaitsevarustus on heas seisukorras ja seda kasutatakse otstarbekohaselt, pakub see kaitset leekide, väikeste sulavmetallipiiskade, kiirguva soojuse ja pinge all olevate seadme osadega kogemata ja lühiajalise kokkupuute eest. See ei paku siiski kaitset suures koguses metallpiiskade (nt valutöökoja toimingud), üle 100 V pingega alalisvoolu või elektrišoki eest, mille põhjustas pikaajaline kokkupuude (pikemalt kui kogemata puutudes). Selliste riskide esinemisel kasutage täiendavat kaitsevarustust.

Kuna tehniliselt on võimatu ennetada kõikide kaarkeevitamise seadmete pinge all olevate osade puudutamist, nõuab selliste seadmete kasutamine erilist tähelepanu. Kaitsevarustus pakub kaitset UV-kiirguse vastu (UVA, UVB ja UVC), mis tekib keevitamise ja seotud toimingute ajal (nt kõik kaarkeevitamistööd). Siiski võib sellist tüüpi UV-kaitse väheneda, kui kaitsevarustuse materjal kulub. See mõjutab eriti teatud tüüpi keevitamistöid nagu sulavelektroodiga kaarkeevitus inertsgaasis või aktiivne elektroodkeevitus kattega elektroodiga (MIG/MAG), kus intensiivne UV-kiirgus, kiirgav soojus ja suur hulk sädemeid ja sulavmetallipiisku võivad kiiresti kaitsetaset halvendada. Aeg-ajalt tuleks kaitsevarustust kontrollida sellist tüüpi kaitse suhtes (lihtne iganädalane test on hoida riideid valgusallika suunas (nt 100 W pirn) ja vaadata, kas riidest tuleb läbi nähtavat valgust; kui see on nii, pääseb ka UV-kiirgus riietest läbi), ning töötajaid, kes UV-kiirgusega kokku puutuvad, tuleb sellest faktist teavitada. Töötajaid tuleb ka teavitada sellest, et kui nad kogevad päikesepõletusega sarnaseid sümptomeid oma kehal, näitab see UVB-kiirguse läbipääsemist ning seetõttu tuleb nende kasutatav kaitsevarustus korda teha või välja vahetada või kaaluda täiendava kaitsevarustuse kandmist. 56600, 56602 ja 56605 keevitamispõlled pakuvad piisavat kaitset ainult kehapiirkonnas, mida need katavad, ning neid saab kasutada keevitamistööde tegemisel

ainult koos muu kaitsevarustusega, mis katab ülejäänud kehapiirkondi. Teatud tüüpi tööde puhul (nt pea kohal keevitamine) võib olla vaja täiendavat kaitsevarustust, et tagada piisav kaitse. Põlle suurus (laius) tuleks valida nii, et põll kataks täielikult kasutaja esikülge õmblusest õmbluseni. Leegivastane kaitsevõime väheneb, kui keevitaja kaitseriietus on saastunud süttivate materjalidega.
Õhu suurenenud hapnikusisaldus vähendab märgatavalt kaitsevõimet leekide vastu. Pöörake erilist tähelepanu piiratud ruumides töötades, kus õhu hapnikusisaldus võib olla rikkalikum. Kaitsevarustuse isoleervõime väheneb, kui riietus saab märjaks või saastub või imeb endasse inimeste higi. See täiendav kaitseriietus pakub nimetatud tasemel kaitset ainult siis, kui seda kasutatakse koos keevitamise kaitsekombinesooniga. Võtke arvesse, et tõhusad töötingimused võivad erineda H&S vastavustesti tulemustest ning seega oleneb kaitsevarustuse sobilik kasutusaeg kandmistingimustest (lisaks puutumatusele).
Heaks kiitnud: * Selle toote CE-märgis tähendab, et on täidetud kõik Euroopa määruse 2016/245 spetsifikatsioonid. Vastavusdeklaratsioon ja kättesaadavus veebilehel: vt **.

CZ

Název ochranného prostředku: Zástěra z hovězí kůže jako doplněk ochranného oděvu pro svařování a související činnosti k použití v kombinaci s ochranným svářečským oděvem SDL-20 a SKL-10
Úroveň ochrany: Pokud se používá v kombinaci s ochranným svářečským celotělovým oděvem, pak tento ochranný prostředek poskytuje ochranu těla "Třída 2: A1 + A2" při ochraně povrchu těla podle normy MSZ EN ISO 11611:2015.
Třída ochrany: Kategorie ochranných prostředků podle certifikátu CE: 2.
Doporučená oblast použití: Svařování a související činnosti, pokud se používá v kombinaci s ochranným svářečským oděvem. Třída ochrany (Třída 2: A1 + A2) doporučuje zástěru používat při ručních metodách vyžadujících zvýšenou úroveň ochrany z důvodu intenzivního rozstřikování kovů (např. ruční svařování obloukem bazickou nebo celulosovou elektrodou, CO_2 nebo svařovací metody s přídavnou elektrodou pod ochranou směsných plynů, pro svařování vysokonapěťovým obloukem s ochranou inertním plynem, svařování obloukem s práškovou ochranou, plazmové řezání, rovnání plamenem, řezání kyslíkovým plamenem, tepelné úpravy) a pro pracovní podmínky vyžadující vyšší úroveň ochrany (např. stísněné prostory, svařování nebo řezání nad hlavou nebo s jinak omezeným přístupem).
Čištění a údržba: Ochranný prostředek nelze prát ani čistit suchou metodou.
Skladování: Skladujte na řádně větraném suchém a chladném místě v originálním balení. Chraňte před slunečním světlem.
Balení: Po 5 ks v nylonovém sáčku dodávaných s touto informací
Použití: Ochranný prostředek neobsahuje žádný známý alergen. Ochranný prostředek používejte, pouze pokud je suchý a nepoškozený. V opačném případě nelze zaručit ochrannou funkci. Poškozený nebo neúplný ochranný prostředek ihned vyřaďte a zřetelně jej označte jako nepoužitelný.
Pokud je ochranný prostředek v dobrém stavu a používaný v souladu s návodem, poskytuje ochranu proti rizikům souvisejícím s náhodným krátkodobým dotekem plamene, drobnými kapkami roztaveného kovu, tepelným sáláním a součástmi pod napětím. Neposkytuje ovšem ochranu proti zásahu velkým množstvím roztaveného kovu (např. ve slévárnách), proti napětí nad 100 V nebo proti úrazu elektrickým proudem při dlouhodobé expozici (delší než náhodný dotyk). V případě těchto rizik používejte doplňující ochranné prostředky.
Jelikož je technicky nemožné u všech částí zařízení pro obloukové svařování vyloučit dotek části pod napětím, práce s tímto zařízením vyžaduje mimořádnou pozornost. Ochranný prostředek poskytuje ochranu proti UV záření (UVA, UVB a UVC) vznikajícímu při svařování a souvisejících činnostech (tedy při všech aplikacích svařování elektrickým obloukem). Účinnost ochrany proti UV záření může ovšem klesat z důvodu opotřebení materiálu ochranného prostředku. Toto se může týkat zejména některých svařovacích metod, např. svařování obloukem v inertní nebo aktivní atmosféře (MIG/MAG), kde intenzivní UV záření, tepelná radiace a velké množství jisker a okují mohou rychle zhoršit účinnost ochrany. Tento typ ochranného prostředku je nutno pravidelně kontrolovat, zda plní ochrannou funkci (jednoduchá týdenní kontrola: přidržení proti zdroji světla [např. žárovka 100 W] a sledování průchodu světla skrze otvory - pokud prochází světlo, prochází i UV záření). Zaměstnance je nutno o této skutečnosti informovat. Zaměstnanci také musí být informováni o skutečnosti, že příznaky opálení pokožky jako od slunečního záření značí pronikání UVB záření, a tedy nutnost opravy nebo výměny ochranného prostředku nebo použití přídavných ochranných prostředků. Svářečské zástěry 56600, 56602 a 56605 poskytují odpovídající ochranu pouze pro tu část těla, kterou zakrývají. Pro svářečské práce je lze používat pouze v kombinaci s dalšími ochrannými prostředky ochraňujícími zbývající části těla. Pro některé postupy (např. svařování nad hlavou) může být k zajištění odpovídající ochrany nutný přídavný ochranný prostředek. Velikost (šířku) zástěry je nutno zvolit tak, aby zástěra plně zakryla odpovídající přední oblast pracovníka od jednoho bočního švu ke druhému. Účinnost ochrany proti plameni klesá, pokud je ochranný svářečský oděv znečištěný hořlavými materiály.
Zvýšený obsah kyslíku ve vzduchu významně snižuje účinnost ochrany proti plameni. Mimořádnou pozornost je nutno věnovat zejména práci ve stísněných prostorách, kde může růst koncentrace kyslíku ve vzduchu. Izolační schopnost ochranného prostředku klesá, pokud je vlhký nebo znečištěný např. potem. Tento doplňující ochranný oděv poskytuje definovanou úroveň ochrany, pouze pokud se používá v kombinaci s celotělovým ochranným svářečským oděvem. Je nutno mít na paměti, že skutečné pracovní podmínky se mohou od testovacích podmínek lišit, a tedy že životnost a účinnost ochranného prostředku závisí na okolnostech používání.
Certifikace: * Označení CE na tomto zařízení znamená, že bylo vyhověno všem nařízením EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích tento. Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách: viz **.

BG

Наименование на защитната екипировка: престилка, изработена от телешка кожа като допълнително защитно облекло за заваряване и съответните процедури за използване в комбинация със защитни облекла за заваряване SDL-20 и SKL-10
Защитен капацитет: Ако се използва в комбинация със защитен гащеризон за заваряване, тази защитна екипировка осигурява "Клас 2: A1" защита по цялата повърхност на защитеното тяло, съгласно стандарта MSZ EN ISO 11611:2015.
Клас на защита: Категория на защитната екипировка, съгласно издадения CE тип сертификат: 2.
Препоръчителна област на приложение: заваряването и свързаните с това процедури, ако се използват в комбинация със защитния гащеризон за заваряване; нивото на защита (Клас 2: A1) препоръчва използването на престилката за ръчни процедури, които изискват повишено ниво на защита, поради наличието на голям брой метални пръски (напр. ръчно електродъгово заваряване, използващо обикновен или целулозен тип електрод, електродъгово заваряване с обмазан електрод в защитна газова среда от CO_2 или смесен газ, електродъгово заваряване с обмазан електрод в защитна инертна среда под високо напрежение, електродъгово заваряване със самозащитна сърцевина от пресован железен прах, плазмено рязане, електродъгово планиране, газо-кислородно рязане, разсейване на топлина) и при работни условия, които изискват високо ниво на защита (напр. тесни пространства, заваряване/рязане, извършвани над главата или в подобна ограничена поза).
Почистване и поддръжка: Защитната екипировка не може да се подлага на пране или химическо чистене.
Съхранение: Съхранявайте в добре проветриво, сухо и хладно място в оригиналната опаковка и не излагайте на слънчева светлина.
Опаковка: 5 бр. в найлонови торбички и се доставят с тази информация
Употреба: Защитната екипировка не съдържа известни алергени. Използвайте само напълно непокътната и суха защитна екипировка, в противен случай съответната защита не се гарантира. Преустановете употребата на повредена или дефектна защитна екипировка незабавно и маркирайте на видимо място екипировката, за да предотвратите използването ѝ от други.
Ако защитната екипировка е в добро състояние и се използва по предназначение, тя осигурява защита срещу опасности, свързани със случайно докосване на пламъци, малки капки разтопен метал, излъчваща топлина и части на оборудването под напрежение. Въпреки това, не осигурява защита срещу големи количества метални пръски (напр. леярски операции), DC напрежение над 100V или токов удар, причинен от продължително излагане (извън случайно докосване). В случай на такива рискове, моля използвайте допълнителна защитна екипировка.

56600 / 56602 / 56605

Тъй като е технически невъзможно да се защитят всички части под напрежение на оборудването за електродъгово заваряване от това да бъдат директно докоснати, работата с това оборудване изисква специално внимание. Защитната екипировка осигурява защита срещу UV лъчи (UVA, UVB и UVC), създадени по време на заваряване и свързаните с това процедури (т.е. всички приложения на електродъгово заваряване). Въпреки това, този тип UV защита може да намалее с износването на материала на защитната екипировка. Това може да се прилага специално при определени типове заваръчни дейности като електродъгово заваряване в инертна или активна защитна среда (MIG/MAG), където интензивното UV лъчение, излъчващата топлина и големите количества искри и капки разтопен метал могат бързо да влошат нивото на защита. Периодично, защитната екипировка трябва да се проверява за този тип защита (обикновен ежеседмичен тест е да държите дрехите към източник на светлина (напр. 100W крушка) и да видите, дали видимата светлина прониква в дрехата; ако е така, UV лъчението ще проникне и в дрехите), и служителят, изложен на UV лъчение трябва да бъде информиран за този факт. Служителите трябва да бъдат информирани относно факта, че ако получат симптоми на слънчево изгаряне по тялото си, това показва проникване на UVB радиация и защитната екипировка, използвана от тях трябва да се поправи или замени, или да се използва допълнителна защитна екипировка. Престилките за заваряване 56600, 56602 и 56605 осигуряват адекватна защита само по тялото, което е покрито с тях и могат да се използват само за заваръчни дейности, в съчетание с други защитни екипировки, предпазващи останалата част от тялото. За някои видове работа (напр. заваряване над глава), може да е необходима допълнителна защитна екипировка, за да се гарантира адекватна защита. Размерът (ширина) на престилката трябва да бъде избран така, че да покрива напълно предната част на съответното лице от единия страничен шев до другия. Защитният капацитет срещу пламък се влошава, ако предпазната дреха на заварчика е замърсена от горими материали.

Повишеното съдържание на кислород във въздуха значително намалява предпазния капацитет срещу огън. Специално внимание е необходимо особено в затворени пространства, където съдържанието на кислород във въздуха може да стане по-голямо. Изолационният капацитет на защитната екипировка намалява, ако дрехата се намокри, замърси, или абсорбира човешка пот. Това допълнително защитно облекло осигурява съответното ниво на защита само, ако се използва в съчетание с предпазния гащеризон за заваряване. Трябва да се има предвид, че ефективните условия на работа могат да се различават от тези на теста за съответствие на H&S и поради това срокът на годност за защитната екипировка зависи от обстоятелствата на носене (в допълнение към целостта).

Сертифицирано от : * CE маркировката, поставена на това оборудване, означава, че всички спецификации на европейски Регламент 2016/425 са спазени. Декларацията за съответствие е достъпна на уеб сайта: вижте **.

SL

Naziv zaščitne opreme: predpasnik iz kravjega usnja kot dodatno zaščitno oblačilo za varjenje in sorodne postopke, ki se uporablja skupaj z zaščitnimi oblačili za varjenje SDL-20 in SKL-10.

Sposobnost za zaščito: Če se uporablja skupaj z zaščitnim kombinezonom za varjenje, zagotavlja ta zaščitna oprema zaščito telesa skladno z „razredom 2: A1“ po standardu MSZ EN ISO 11611:2015.

Razred zaščite: Kategorija zaščitne opreme v skladu z izdanim certifikatom tipa CE: 2.

Priporočeno področje uporabe: Varjenje in sorodni postopki, če se uporablja skupaj z zaščitnim kombinezonom za varjenje; glede na stopnjo zaščite (razred 2: A1) se priporoča, da se predpasnik uporablja za ročne postopke, pri katerih je potrebna višja stopnja zaščite zaradi številnih pljuskov raztopljene kovine (npr. ročno obločno varjenje z uporabo osnovne ali celulozne elektrode, obločno varjenje v atmosferi CO_2 ali zaščitnih mešanih plinov s taljivo elektrodo, visokonapetostno obločno varjenje v zaščiti inertnega plina s taljivo elektrodo, obločno varjenje s samozaščitno polnjeno žico, plazemsko rezanje, obločno planiranje, rezanje s kisikom, toplotna disperzija), in v delovnih razmerah, kjer je potrebna višja stopnja zaščite (npr. zaprt prostor, varjenje/rezanje se izvaja nad glavo ali v podobnem omejenem položaju).

Čiščenje in vzdrževanje: Zaščitne opreme se ne sme prati ali kemično čistiti.

Shranjevanje: Hranite v ustrezno zračnem, suhem in hladnem prostoru v originalni embalaži ter zaščiteno pred sončno svetlobo.

Embalaža: 5 kosov v najlonskih vrečah, ki so jim priložene te informacije

Uporaba: Zaščitna oprema ne vsebuje nobenega znanega alergena. Uporabljajte samo povsem nepoškodovano in suho zaščitno opremo, sicer ustrezna zaščita ni zajamčena. Takoj prenehajte uporabljati poškodovano ali okvarjeno zaščitno opremo in jo vidno označite, da je ne bi uporabili drugi.

Če je zaščitna oprema v dobrem stanju in se uporablja za predvideni namen, zagotavlja zaščito pred nevarnostmi, povezanimi z naključnim in kratkim stikom s plamenom, majhnimi kapljicami raztopljene kovine, sevajočo vročino in deli opreme, ki so pod napetostjo. Vendar ne zagotavlja zaščite pred številnimi pljuski kovine (npr. pri ulivanju), enosmerno napetostjo nad 100 V ali električnim udarom, ki ga povzroči daljša izpostavljenost (ne le dotik po nesreči). V teh primerih uporabite dodatno zaščitno opremo.

Ker je tehnično nemogoče preprečiti neposreden dotik z vsemi deli opreme za obločno varjenje, ki so pod napetostjo, je potrebna pri delu s takšno opremo posebna pozornost. Zaščitna oprema zagotavlja zaščito pred UV sevanjem (UVA, UVB in UVC), ki nastane med varjenjem in sorodnimi postopki (tj. vsakim električnim obločnim varjenjem). Toda ta vrsta zaščite pred UV sevanjem se lahko zmanjša z obrabo materiala zaščitne opreme. To zlasti velja za nekatere vrste varjenja, kot je varjenje v zaščiti inertnega ali aktivnega plina (MIG/MAG), kjer lahko močno UV sevanje, sevajoča vročina in številne iskre ter kapljice raztopljene kovine hitro zmanjšajo stopnjo zaščite. Zaščitno opremo je treba redno pregledovati za znake zmanjšanja zaščite (to preprosto preizkusite tako, da vsak teden dvignete obleko proti viru svetlobe (npr. 100-vatni žarnici) in pogledate, ali svetloba prodre skoznjo; če da, bo skozi obleko prodrlo tudi UV sevanje), o čemer je treba obvestiti delavce, ki so izpostavljeni UV sevanju. Delavce je treba obvestiti tudi o tem, da če občutijo simptome opeklin na telesu, to pomeni, da je prodrlo UVB sevanje ter da je treba zaščitno opremo, ki jo uporabljajo, popraviti ali zamenjati ali pa uporabiti dodatno zaščitno opremo. Predpasniki za varjenje 56600, 56602 in 56605 zagotavljajo ustrezno zaščito telesne površine, ki jo pokrivajo, in se lahko uporabljajo za varjenje samo skupaj z drugo zaščitno opremo, ki ščiti preostale dele telesa. Pri nekaterih delih (npr. varjenje nad glavo) je lahko potrebna dodatna zaščitna oprema, da se zagotovi ustrezna zaščita. Velikost (širina) izbranega predpasnika mora biti tolikšna, da predpasnik od šiva na eni strani do šiva na drugi strani povsem pokriva prednjo stran uporabnika. Sposobnost zaščite pred plamenom se zmanjša, če je zaščitna obleka varilca zamazana z vnetljivimi snovmi.

Povečana vsebnost kisika v zraku znatno zmanjša sposobnost zaščite pred plamenom. Posebna pozornost je potrebna zlasti v zaprtih prostorih, kjer je lahko vsebnost kisika v zraku večja. Izolacijska sposobnost zaščitne opreme se zmanjša, če se obleka zmoči ali kontaminira ali če vpije človeški znoj. Ta dodatna zaščitna obleka zagotavlja navedeno stopnjo zaščite samo, če se uporablja skupaj z zaščitnim kombinezonom za varjenje. Upoštevati je treba, da se dejanski delovni pogoji lahko razlikujejo od pogojev, v katerih je bil izveden preizkus skladnosti s predpisi o zdravju in varnosti, zato je od razmer, v katerih se zaščitna oprema uporablja (poleg brezhibnosti), odvisno, kako dolgo bo zagotavljala ustrezno zaščito.

Certificiral: * Oznaka CE te opreme pomeni, da so izpolnjene vse specifikacije evropske uredbe 2016/245. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani: glejte **.

FI

Suojavarusteen kuvaus: Lehmännahasta valmistettu esiliina ja lisäsuojavaatteet hitsaus- ja muihin vastaavia tekniikoita käyttäviin töihin käytettäväksi yhdessä hitsaajalle tarkoitetun suojahaalarin kanssa.

Suositeltu käyttöala: Hitsaustyö ja vastaavat työt. Yhdistettynä hitsaajalle tarkoitetun suojahaalarin kanssa esiliinojen käyttöä suositellaan, ottaen huomioon niiden suojaustason (A1 luokka 2), manuaalisten tekniikoiden käytön aikana, joissa syntyy suuria määriä sulavia metallihiukkasia ja jotka näin ollen edellyttävät suurempaa suojausta, tai työolosuhteissa, jotka edellyttävät suurempaa suojausta.

Puhdistus ja huolto: Suojavarustetta ei tarvitse pestä eikä käsitellä kemiallisesti.

Säilytysohjeet: Säilytettävä kuivassa, hyvin ilmastoidussa ja viileässä paikassa suojassa valolta. Alkuperäisessä pakkauksessa.

56600 / 56602 / 56605

Käyttö: Suojavaruste ei sisällä tunnettuja allergisoivia materiaaleja tai aineita. Suojavaruste tarjoaa asianmukaisen suojan, ja sitä voi käyttää vain, jos se on täydellisessä kunnossa, vahingoittumaton ja kuiva. Lopeta käyttö välittömästi, mikäli suojavaruste on vioittunut tai rikki; merkitse vioittunut suojavaruste näkyvästi niin, ettei kukaan enää käytä sitä. Suojavarusteen asianmukainen käyttö suojaa riskeiltä, jotka aiheutuvat tulipalosta, pienistä sulavista metallihiukkasista, säteilevästä lämmöstä sekä tahattomasta ja lyhytkestoisesta sähkövirtaan kytkettyinä olevien laitteiston osien koskettamisesta. Se ei kuitenkaan suojaa suurelta sulavalta metallimäärältä (eritoten valutöiden aikana) eikä jatkuvan, noin yli 100 voltin sähköjännitteen aiheuttamalta sähköiskulta tai muulta pitkäaikaiselta kosketukselta kuin tahaton ja lyhytkestoinen sähkövirrassa kytkettyinä olevien osien koskettaminen. Teknisten syiden vuoksi suojaus ei takaa suojaa suoralta kosketukselta kaikkien virtaan kytkettyjen kaarihitsauslaitteistojen kanssa. Käyttäjän on siis syytä olla erityisen varovainen työskennellessään tällaisten laitteistojen kanssa.

Suojavaruste tarjoaa suojan UV-säteitä (UVA, UVB ja UVC) vastaan, jotka syntyvät hitsauksen ja vastaavien töiden aikana (eritoten sähkökaarihitsauksen aikana). Käytön aikana tämä suojaus voi kuitenkin vähentyä suojausvarustuksen materiaalin kuluneisuudesta riippuen. Tämä voi olla mahdollista etenkin tietyn tyyppisissä hitsausmenetelmissä - esimerkiksi MIG-/MAG-hitsauksessa -, joissa UV-säteilyn voimakkuus, säteilevä lämpö sekä suuret määrät kipinöitä ja sulanutta metallia heikentävät erittäin nopeasti suojaustasoa. Käytön aikana suojavaruste tulee tarkistaa säännöllisesti myös tästä näkökulmasta (viikoittain tehtävä yksinkertainen tarkistustapa: altista varuste 100 watin lampun valolle. Jos varuste päästää valoa läpi, se päästää myös läpi UV-säteitä) ja UV-säteilylle altistuville henkilöille tulee ilmoittaa asiasta. Heitä tulee myös varoittaa siitä, että mikäli he tunnistavat palovammoja vastaavia oireita, se merkitsee UVB-säteiden pääsyä vartaloon. Siinä tapauksessa heidän käyttämänsä suojavaruste tulee korjata tai vaihtaa uuteen, ja heidän tulee mahdollisesti ottaa käyttöön lisäsuojavarusteita.

Koodin 56600, 56602 ja 56605 hitsausesiliinat tarjoavat riittävän suojan vain osille, jotka ne peittävät; hitsaustöiden aikana sen kanssa tulee käyttää muita vartalonosia suojaavia suojavarusteita. Muun käytön aikana (eritoten pään yläpuolella tapahtuvan hitsauksen aikana) lisäsuojavarusteiden käyttö on välttämätöntä asianmukaisen suojan takaamiseksi.

Esiliinan koko (leveys) tulee valita niin, että kantajan vartalo peittyy edestä sivusaumasta toiseen sivusaumaan.

Suojavaatteen tarjoama suoja tulipaloa vastaan on heikentynyt, mikäli hitsaajan suojavaatteeseen on imeytynyt tulenarkoja materiaaleja.

Ilman happipitoisuuden suureneminen vähentää huomattavasti suojavaatteen tarjoamaa suojaa liekkejä vastaan. On suositeltavaa olla erityisen varovainen työskennellessä suljetuissa tiloissa, mikäli on mahdollista että ilmaan voi syntyä runsaasti happea.

Suojavarusteen sähköeristyskapasiteetti alenee, kun varuste on märkä, likainen tai hikinen.

Tämä lisäsuojavaate tarjoaa tässä ilmoitetun suojan vain, kun sitä käytetään hitsaajalle tarkoitetun suojahaalarin kanssa.

On tärkeää huomauttaa, että työolosuhteet voivat olla erilaisia verrattuna työturvallisuuden yhdenmukaisuuden tarkastuskokeen olosuhteisiin, ja sen vuoksi suojavarusteen käyttöaika riippuu erityisesti, sen eheyden lisäksi, käyttöolosuhteista.

Koodin 56600, 56602 ja 56605 esiliinojen etikettiin on merkitty kulumattomia symboleita, ja ne on myös kiinnitetty suojavarusteen pakkaukseen. Tämän laitteen Sertifiointilaitos:* CE-merkintä tarkoittaa, että kaikki eurooppalaisen asetuksen 2016/245 vaatimukset on täytetty. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla verkkosivustolla: katso**.

AR **وصف عنصر الحماية** : مئزر من جلد البقر و ألبسة حماية اضافية للتلحيم و التقنيات الملازمة من أجل استعمال مرافق أثناء التلحيم .

ميادين الاستعمال المقترحة : التلحيم و التقنيات المرافقة . للاستعمال مع عناصر حماية أخرى للتلحيم ، المئزر منصوح به نظرا لدرجة الحماية التي يوفرها (A1 الفئة 2) عند القيام بتقنيات يدوية التي تتسبب في اندفاع شرارات بكميات معتبرة من الحديد . من هذا القبيل يجب توفير حماية قصوى أو توفير فضاء عمل أمن.

التنظيف و الصيانة : عنصر الحماية هذا لا يحتاج الى تنظيف أو صيانة كيميائية

ظروف التخزين : يخزن في مكان جاف مهوي و بارد، بعيدا عن الضوء، في العلبة الاصلية.

الاستعمال : عنصر الحماية لا يتوفر على مواد أو مكونات مسببة للحساسية.

عنصر الحماية يوفر الحماية اللازمة و لا يمكن استعماله الا عندما يكون غير متضرر و عندما يكون جافا. توقف عن استعمال العتاد فورا ان كان متضررا ، ان التلف اللاحق بالعتاد يجعله غير قادر على توفير الحماية اللازمة. لأن العتاد صنع خصيصا للحماية من خطر النيران و شظايا المعادن المنبعثة، ضد الحرارة و اللمس غير المقصود للأجزاء العتاد الواقعة تحت الضغط الكهربائي. لكنها لا تحمي من الشرارات ذات

الكميات الكبيرة من المعادن'(خاصة في وقت التذويب) و لا من التكهرب الناجم عن الضغط الكهربائي المستمر يفوق 100 v أو اللمس الطويل للأجزاء الواقعة تحت الضغط الكهربائي، و لأسباب تقنية يمكن توفير حماية للمس غير المقصود للأجزاء الواقعة تحت الضغط ، فمن المهم الاحتياط أثناء العمل بمثل هذه الأجهزة.

عتاد الحماية يوفر الحماية ضد الأشعة فوق البنفسجية الناجمة عن التلحيم و التقنيات المرافقة (خاصة التلحيم الكهربائي) ، لكن يمكن أن تنقص الحماية حسب الحالة التي يكون عليها العتاد جراء كثرة الاستعمال، قد يكون هذا حقيقيا بالنسبة لبعض أنواع آلات التلحيم – مثلا: التلحيم بالغاز

الخامل أو النشط (MIG/MAG) أو كثافة الأشعة فوق البنفسجية، الحرارة الإشعاعية ، و كذلك الشظايا المنبعثة بكميات كبيرة من المعادن المنصهرة تنقص بسرعة مستوي الحماية . أثناء الاستعمال يجب تفقد العتاد باستمرار ، من هذا القبيل تفقد (طريقة التفقد : كل أسبوع ضع العتاد تحت ضوء مصباح يساوي 100 w ، اذا سمح هذا الأخير بمرور الضوء فانه يسمح أيضا بمرور الأشعة فوق البنفسجية،) يجب إخطار العمال الذين يتصلون بالأشعة فوق البنفسجية ، يجب تحذيرهم أيضا ان كانوا يحسون بأعراض مشابهة للاحتراق ، هذا يعني أن الأشعة فوق البنفسجية تتغلغل في أجسامهم ، مما يستدعي إصلاح أو استبدال عناصر الحماية و بالتالي استعمال عتاد حماية إضافي.

مأزر التلحيم برمز 56600 و 56605 توفر حماية كافية فقط للأعضاء التي تغطيها ، بالنسبة لعمليات التلحيم يجب أن تستعمل بمعية عتاد حماية يغطي باقي الجسم. بالنسبة لبعض العمليات (خاصة التلحيم أعلى الرأس) استعمال عتاد حماية إضافي ضروري لتوفير حماية ملائمة.

يجب اختيار حجم (العرض) المئزر بحيث يغطي العامل من الأمام بشكل جيد.

قد ينقص مستوى الحماية عند الاحتراق في وجود مواد قابلة للاحتراق ملتصقة بلباس العامل.

وجود الأكسجين بشكل كبير في الهواء يقلل من مستوى الحماية من الاحتراق. يجب توخي الحذر عند العمل في فضاءات أين تكون نسبة الأكسجين عالية.

تنقص قدرة العزل الكهربائي لعتاد الحماية عندما يكون اللباس متسخا أو مبلولا أو مبتلا بالعرق.

لباس الحماية الإضافي لا يوفر الحماية اللازمة إلا اذا استعمل مع طقم الحماية الخاص باللحام.

من المهم ان نلاحظ أن ظروف العمل تختلف عن الظروف التي يتم تجريب العتاد فيها و تطابقه مع معايير الحماية . مدة استعمال العتاد تتغير حسب ظروف استعماله.

وضعت الرموز غير قابلة للمحي على الملصقات المخاطة على المئزر ذات الرمز 56600 ، 56602 و 56605 و الملصقة على التعبئة الخاصة بعتاد الحماية.

معتمد بواسطة: * علامة CE على المنتج تمثل أنه يستوفي متطلبات اللائحة الأوروبية 425/2016. إعلان الامتثال متاح على الموقع الإلكتروني: انظر **.